Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
www.draeger.com

de Dräger X-pect 8000 Gebrauchsanweisung
en Dräger X-pect 8000 Instructions for Use
fr Dräger X-pect 8000 Notice d'utilisation
es Dräger X-pect 8000 Instrucciones de uso
it Dräger X-pect 8000 Istruzioni per l'uso
nl Dräger X-pect 8000 Gebruiksaanwijzing
da Dräger X-pect 8000 Brugsanvisning
fi Dräger X-pect 8000 Käyttöohje
no Dräger X-pect 8000 Bruksanvisning
sv Dräger X-pect 8000 Bruksanvisning
hr Dräger X-pect 8000 Upute za uporabu
tr Dräger X-pect 8000 Kullanma talimatları
zh Dräger X-pect 8000 使用说明

90 21 882 - GA 2700.001 (1/2)
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 15 - May 2025 (Edition 01 - December 2009)
Subject to alteration

Dräger X-pect 8110
Dräger X-pect 8120
Dräger X-pect 8240

Notified Bodies:
BSI Group The Netherlands B.V.
SAI Building
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Reference number: 2797

Dräger X-pect 8140
Dräger X-pect 8320
Dräger X-pect 8321
Dräger X-pect 8310
Dräger X-pect 8311
Dräger X-pect 8312
Dräger X-pect 8330

SGS FIMKO OY
Takomotie 8
00380 HELSINKI
Finland
Reference number: 0598

ANSI approval:
Colts Laboratories
702 Stevens Avenue
Oldsmar, FL 34677
USA

Importer (UK)
Dräger Safety UK Limited
Ullswater Close
Blyth, NE24 4RG
United Kingdom

CE

DE - Gebrauchsanweisung

Zu Ihrer Sicherheit
Gebrauchsanweisung beachten! Jede Handhabung an der Arbeitsschutzbrille setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus. Die Arbeitsschutzbrille ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.

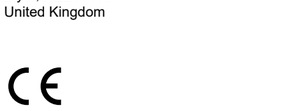
Verwendungszweck
Je nach Ausführung schützen die Arbeitsschutzbrillen der Serie Dräger X-pect 8000 die Augen des Trägers vor unterschiedlichen mechanischen Einflüssen[1].

Zulassungen
Die Arbeitsschutzbrillen sind zugelassen nach:
– EN 166:2001
– EN 170 (teilweise)
– EN 172 (teilweise)
– (EU) 2016/425

Konformitätserklärungen:
siehe www.draeger.com/product-certificates

Kennzeichnungen
Sichtscheibe und Brillengestell sind jeweils gemäß den Normen mit einem Code gekennzeichnet, der angibt, wofür die Arbeitsschutzbrille verwendet werden kann.
Kennzeichnung der Sichtscheibe:

Kennzeichnung des Brillengestells:



Legende:

Kurzzeichen 1	Filterschutzstufe:	
	2-1.2	gegen UV-Strahlen
	2C-1.2	gegen UV-Strahlen
	5-2.5	gegen Sonnenstrahlen
Kurzzeichen 2	Herstellerkennzeichen	
Kurzzeichen 3	optische Klasse	
Kurzzeichen 4	mechanische Festigkeit:	
	F	Teilchen, die sich mit hoher Geschwindigkeit und niedriger Aufprallintensität bewegen
	B	Teilchen, die sich mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Aufprallintensität bewegen
	T	Teilchen, die sich auch bei Extremtemperaturen mit hoher Geschwindigkeit bewegen
Kurzzeichen 5	Einsatzbereich:	
	3	Spritzer und Tropfen
	4	Staub mit einer Korngröße >5 µm
	5	Gase, Dämpfe, Nebel, Rauch und Staub mit einer Korngröße <5 µm
	9	Spritzer von Schmelzmetallen und Aufschlag von heißen Feststoffen
Kurzzeichen 6	beständig gegen Beschädigung durch kleine Teilchen	
Kurzzeichen 7	beständig gegen Beschlagen	
Kurzzeichen 8	CE-Kennzeichen	
Kurzzeichen 9	Beschichtung:	
	*	antikratz- und antibeschlagbeschichtet
	◊	antikratzbeschichtet
Kurzzeichen 10	Norm, nach der die Arbeitsschutzbrille zugelassen ist	
Kurzzeichen 11	Produktname	

Hinweise zum Gebrauch der Arbeitsschutzbrille
– Wenn die Kurzzeichen "F" oder "B" auf Sichtscheibe und Brillengestell nicht identisch sind, bietet die Arbeitsschutzbrille nur die geringere Schutzstufe.
– Wenn Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei Extremtemperaturen erforderlich ist, muss die Arbeitsschutzbrille direkt nach dem Buchstaben "F" oder "B" mit "T" gekennzeichnet sein (FT oder BT). Wenn "T" in der Kennzeichnung für mechanische Festigkeit fehlt, darf die Arbeitsschutzbrille nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit verwendet werden.
– Bei empfindlichen Personen kann der Kontakt mit dem Brillengestell allergische Reaktionen hervorrufen. In diesem Fall einen Arzt konsultieren.

Gebrauch

⚠ VORSICHT
Wenn eine Arbeitsschutzbrille, die gegen Teilchen schützen soll, die sich mit hoher Geschwindigkeit bewegen, über einer Korrektionsbrille getragen wird, können Stöße auf die Korrektionsbrille und das Gesicht übertragen werden. Es besteht die Gefahr, dass der Träger sich verletzt.
Geeignete Arbeitsschutzbrille auswählen, die am Gesicht anliegt.

● Die Brillenbügel oder das Kopfband so einstellen, dass die Augen geschützt werden und der Tragekomfort gewährleistet wird.

Reinigung und Desinfektion
Zur Reinigung der Sichtscheibe Leitungswasser (20 ± 5 °C) verwenden und einen Tropfen Geschirrspülmittel zugeben. Nicht trocken reinigen. Die Arbeitsschutzbrille mit einem weichen, fusselfreien Lappen trockenreiben.

Gebrauchsdauer
Die Arbeitsschutzbrille ist zwar schlagfest, aber trotzdem zerbrechlich. Die Arbeitsschutzbrille regelmäßig reinigen und prüfen. Löchrige oder zerkratzte Sichtscheiben behindern die Sicht und bieten weniger Schutz. Sie müssen sofort ersetzt werden.
Die Arbeitsschutzbrille hat kein Verfallsdatum, sie sollte jedoch nach 6 Monaten entsorgt werden.

Transport
Produkt in der Originalverpackung transportieren.

Lagerung
Arbeitsschutzbrille in ihrer Originalverpackung trocken und vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt aufbewahren.

Entsorgung
Arbeitsschutzbrille entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

EN - Instructions for Use

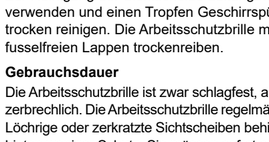
For your safety
Strictly follow the Instructions for Use! Any use of the spectacles/goggles requires full understanding and strict observation of these instructions. The spectacles/goggles are only to be used for the purpose specified here.

Intended use
Depending on the selected design, the Dräger X-pect 8000[2] spectacles/goggles protect the wearer's eyes from various mechanical influences.

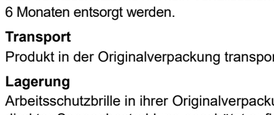
Approvals
The spectacles/goggles are approved in accordance with:
– EN 166:2001
– EN 170 (partially)
– EN 172 (partially)
– (EU) 2016/425

Declarations of conformity:
see www.draeger.com/product-certificates

Labels
The lens and frame are labeled, in accordance with the standards, with a code that indicates the area of application of the spectacles/goggles.
Labeling of the lens:



Labeling of the frame:



Legend:

Code 1	Filter scale number:	
	2-1.2	against UV rays
	2C-1.2	against UV rays
	5-2.5	against sunrays
Code 2	Manufacturer label	
Code 3	Optical class	
Code 4	Mechanical strength:	
	F	Particles that move with high speed and low impact intensity
	B	Particles that move with high speed and medium impact intensity
	T	Particles that move with high speed even at extreme temperatures
Code 5	Area of application:	
	3	Splashes and drops
	4	Dust with a grain size of >5 µm
	5	Gases, vapours, mist, smoke and dust with a grain size of <5 µm
	9	Splashes of melted metal and impact of hot solids
Code 6	Resists damage from small particles	
Code 7	Fogging-resistant	
Code 8	CE label	
Code 9	Coating:	
	*	Anti-scratch coated and anti-fog coated
	◊	Anti-scratch coated
Code 10	Standard according to which the spectacle/goggle is approved	
Code 11	Product name	

Notes on use of the spectacles/goggles
– If the codes "F" and "B" are not identical on the lens and frame, the spectacle/goggle features the lower level of protection.
– If protection against high speed particles at extreme temperatures is required, the selected spectacles/goggles must be marked with code "T" immediately after code "F" or "B" (FT or BT). If the letters for mechanical strength are not followed by "T", the spectacles/goggles shall only be used against high speed particles at room temperature.
– The frame, when in contact with the skin may cause allergic reaction to susceptible individuals; if this is the case a doctor should be consulted.

Use

⚠ CAUTION
If spectacles/goggles, which provide protection from particles moving at high speeds, are worn over corrective glasses, impacts can be transferred to the corrective glasses and face. The wearer may be injured.
Select appropriate spectacles/goggles, which rest on the face.

● Set the earpieces or headband so that the eyes are protected and wearing comfort is guaranteed.

Cleaning and disinfection
Use tap water (20 ± 5 °C) and a drop of dishwashing liquid to clean the lens. Do not clean when dry. Wipe the spectacles/goggles with a soft, lint-free cloth.

Service life
The spectacles/goggles are impact-resistant but not unbreakable. Clean and inspect regularly. Pitted or scratched lenses reduce vision and seriously reduce protection - replace immediately. The spectacles/goggles do not have an expiration date, however, they should be disposed after 6 months.

Transport
Transport the product in its original packaging.

Storage
Store spectacles/goggles in their original packaging in a dry location protected from direct sunlight.

Disposal
Dispose of the spectacles/goggles in accordance with the applicable local waste disposal regulations.

⚠ WARNING for ANSI-approved eyewear
These eye protectors were manufactured to meet the ANSI Z87.1 standard. The lenses are made from impact-resistant polycarbonate, BUT are not unbreakable and offer limited protection. For work hazards involving the possibility of high mass/high velocity impact (such as fragmenting grinding wheels), goggles face shields and/or machine guards should be considered. Consult with your supervisor or safety specialist to decide which type of protection is required for your work environment. When putting on the protector, use both hands to pull temples apart enough to guide them safely into a comfortable position so that the protector fits securely. Protectors should be frequently inspected. Scratched, pitted or crazed lenses will have reduced visibility and impact resistance, and should be discarded immediately. Clear and tinted lenses flter out 99 % of all harmful UV radiation. Regular tinted lenses such as gray tinted offer protection against sun glare, BUT should not be used in torch welding, brazing, or torch cutting operations or where there are dangerous levels of IR radiation. Clear or regular tinted protectors are not intended for use with infrared radiation. Special IR filter lenses have markings on the lens to indicate the shade number and level of protection. Please consult your safety supervisor when choosing an IR filter lens. These protectors can be disinfected by the use of Germicide UV light or placing at 100 °C for 1 hour. Protectors should be worn as supplied. This protector is appropriate for use with wood working, power tools, construction sites, machining and target shooting or archery. Clean the lens with water only. Use a soft cotton or micro fiber cloth and gently pat the lens dry. Do not use abrasive cleaning compounds, solvents, ammonia or alkaline cleaners. Store in a clean dry area.
FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN EYE INJURY OR BLINDNESS.

FR - Notice d'utilisation

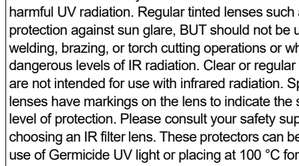
Pour votre sécurité
Observer les instructions de la notice d'utilisation ! Toute manipulation des lunettes de protection exige la connaissance et l'observation rigoureuses de cette notice d'utilisation. Les lunettes de protection sont uniquement destinées à l'utilisation décrite.

Domaine d'application
Suivant la version choisie, les lunettes de protection de travail Dräger X-pect 8000[3] protègent les yeux de leur porteur de différentes influences mécaniques.

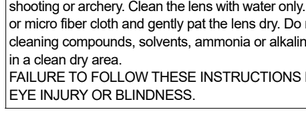
Homologations
Les lunettes de protection sont conformes aux normes :
– EN 166:2001
– EN 170 (partiellement)
– EN 172 (partiellement)
– (UE) 2016/425

Déclarations de conformité :
Voir www.draeger.com/product-certificates

Identifiants
Conformément aux normes en vigueur, les oculaires et montures sont marqués d'un code indiquant le domaine d'application des lunettes de protection.
Identification de l'oculaire :



Identification de la monture :



Légende :

Référence 1	Degré de protection du filtre :	
	2-1.2	contre les rayons UV
	2C-1.2	contre les rayons UV
	5-2.5	contre les rayons du soleil
Référence 2	Indicatif du fabricant	
Référence 3	Classe optique	
Référence 4	Résistance mécanique :	
	F	Particules qui se déplacent à haute vitesse et avec une faible intensité d'impact
	B	Particules qui se déplacent à haute vitesse et avec une intensité d'impact moyenne
	T	Particules qui se déplacent à haute vitesse, même à des températures extrêmes
Référence 5	Domaine d'application :	
	3	Pulvérisations et gouttes
	4	Poussière caractérisée par une grosseur de grain de >5 µm
	5	Gaz, vapeurs, brouillard, fumée et poussière caractérisée par une grosseur de grain <5 µm
	9	Particules métalliques en fusion et impact de matériaux brûlants
Référence 6	Résistant aux petites particules	
Référence 7	Résistant à l'embuage	
Référence 8	Signe CE	
Référence 9	Revêtement :	
	*	revêtement antirayures et antibuée
	◊	revêtement antirayures
Référence 10	Norme d'homologation des lunettes de protection	
Référence 11	Désignation du produit	

Remarques sur l'utilisation des lunettes de protection
– Si les identifiants "F" ou "B" ne sont pas identiques sur l'oculaire et la monture, les lunettes de protection n'assurent que le degré de protection le plus faible.
– Si une protection contre les particules à haute vitesse à des températures extrêmes est requise, les lunettes de protection doivent être marquées d'un « T » immédiatement après la lettre « F » ou « B » (FT ou BT). S'il n'y a pas de « T » dans le marquage pour la résistance mécanique, les lunettes de protection ne peuvent être utilisées qu'à température ambiante pour se protéger des particules à haute vitesse.
– Les personnes sensibles peuvent avoir des réactions allergiques en contact avec la monture. Dans ce cas, consulter un médecin.

Utilisation

⚠ ATTENTION
Dans le cas où les lunettes de protection, prévues pour protéger son porteur des particules en déplacement à haute vitesse, seraient portées au-dessus de lunettes correctrices, les chocs risquent d'être transmis aux lunettes correctrices et au visage.
Le porteur risque de se blesser.
Sélectionnez alors des lunettes de protection adaptées qui sont en contact avec le visage.

● Réglez la monture ou le serre-tête de manière à protéger les yeux et assurer un maximum de confort.

Nettoyage et désinfection
Nettoyez l'oculaire à l'eau courant (20 ± 5 °C) en ajoutant une goutte de produit à vaisselle. Ne pas nettoyer les lunettes à sec. Essuyez les lunettes de protection à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux.

Durée d'utilisation
Les lunettes de protection sont certes résistantes aux chocs, mais restent malgré tout fragiles. Nettoyer et contrôler régulièrement les lunettes de protection. Les oculaires perforés ou rayés obstruent la vue et offrent moins de protection. Ils doivent être remplacés immédiatement. Les lunettes de protection de travail n'ont pas de date d'expiration, mais elles doivent être éliminées après 6 mois.

Transport
Transporter le produit dans son emballage original.

Stockage
Conservez les lunettes de protection dans leur emballage d'origine et protégez-les des rayons directs du soleil.

Collecte et traitement des déchets
Mettez les lunettes de protection au rebut conformément aux réglementations locales applicables aux déchets.

ES - Instrucciones de uso

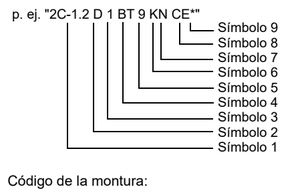
Para su seguridad
¡Observar las instrucciones de uso! Toda manipulación de las gafas de seguridad presupone el conocimiento exacto y la observación de estas instrucciones de uso. Las gafas de seguridad están destinadas únicamente al uso aquí descrito.

Uso previsto
Dependiendo del modelo, las gafas protectoras de la serie Dräger X-pect 8000[4] protegen los ojos del usuario contra diferentes influencias mecánicas.

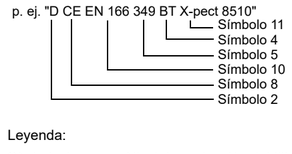
Homologaciones
Las gafas protectoras están homologadas conforme a:
– EN 166:2001
– EN 170 (parcialmente)
– EN 172 (parcialmente)
– (EU) 2016/425

Declaraciónes de conformidad:
véanse www.draeger.com/product-certificates

Marcas
El visor y la montura llevan un código identificativo conforme a las normas, que determina el uso que puede darse a las gafas protectoras.
Código de la lente:



Código de la montura:



Leyenda:

Símbolo 1	Nivel de protección del filtro:	
	2-1.2	contra rayos UV
	2C-1.2	contra rayos UV
	5-2.5	contra rayos solares
Símbolo 2	Código del fabricante	
Símbolo 3	Clase óptica	
Símbolo 4	Resistencia mecánica:	
	F	Partículas que se desplazan a gran velocidad, pero con reducida intensidad de impacto
	B	Partículas que se desplazan a gran velocidad, pero con mediana intensidad de impacto
	T	Partículas que también se desplazan a alta velocidad a temperaturas extremas
Símbolo 5	Campo de aplicación:	
	3	Salpicaduras y gotas
	4	Polvo con un tamaño de grano de >5 µm
	5	Gases, vapores, neblinas, humos y polvos con un tamaño de grano de <5 µm
	9	Salpicaduras de metales fundidos e impactos de materiales sólidos calientes
Símbolo 6	Resistente contra el deterioro a través de partículas pequeñas	
Símbolo 7	Resistente contra el empañamiento	
Símbolo 8	Marcado CE	
Símbolo 9	Recubrimiento:	
	*	recubrimiento antirayado y antivaho
	◊	recubrimiento antirayado
Símbolo 10	Norma de homologación de las gafas de seguridad	
Símbolo 11	Nombre del producto	

Indicaciones respecto al uso de las gafas de seguridad
– Si los signos breves "F" o "B" en el ocular y la montura no son idénticos, las gafas de seguridad sólo ofrecen el nivel de protección inferior.
– Si se requiere protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, las gafas protectoras deben estar marcadas con una "T" inmediatamente después de la letra "F" o "B" (FT o BT). Si no hay una "T" en la marca de resistencia mecánica, las gafas protectoras solo pueden utilizarse como protección contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
– El contacto con la montura de las gafas puede provocar reacciones alérgicas en personas sensibles. En tal caso, consultar con un médico.

Manejo

⚠ ATENCIÓN
Si unas gafas de seguridad, que deben proteger contra partículas que salen disparadas a gran velocidad, son utilizadas encima de unas gafas correctoras, es posible que los impactos de estas partículas sean transmitidos a las gafas correctoras y a la cara.
Existe la posibilidad de que el portador de las gafas se lesione.
Seleccionar unas gafas de seguridad adecuadas que se utilizan pegadas a la cara.

● Ajustar las patillas de las gafas o las cintas de sujeción de tal manera que los ojos estén protegidos y el uso de las gafas sea cómodo.

Limpieza y desinfección
Para la limpieza del ocular solamente utilizar agua del grifo (20 ± 5 °C) y añadir una gota de líquido lavavajillas. No limpiar en estado seco. Secar las gafas de seguridad por frotamiento utilizando un paño suave y libre de pelusas.

Duración de uso
A pesar de que son resistentes a los golpes, las gafas de protección son frágiles. Limpiar y probar las gafas de protección de manera frecuente. Los visores perforados o rayados obstruyen la vista y ofrecen menos protección, por lo que deben sustituirse inmediatamente. Las gafas protectoras no tienen fecha de caducidad, pero deben desecharse al cabo de 6 meses.

Transporte
Transportar el producto en su embalaje original.

Almacenamiento
Almacenar las gafas de seguridad en el embalaje original en un lugar seco y protegido contra la irradiación solar directa.

Eliminación de residuos
Eliminar las gafas de seguridad conforme a lo indicado en las respectivas disposiciones locales vigentes sobre la eliminación de residuos.

IT - Istruzioni per l'uso

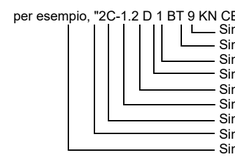
Per la vostra sicurezza
Osservare le Istruzioni per l'uso! Prima di eseguire qualsiasi operazione sugli occhiali protettivi è necessario acquisire un'ottima conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. Gli occhiali protettivi devono essere usati esclusivamente per l'impiego descritto.

Impiego previsto
A seconda dei modelli, gli occhiali protettivi della serie Dräger X-pect 8000[5] proteggono gli occhi da diversi agenti meccanici.

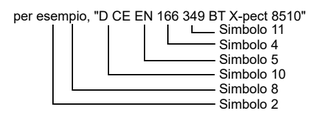
Omologazioni
Gli occhiali protettivi sono omologati ai sensi delle seguenti norme:
– EN 166:2001
– EN 170 (in parte)
– EN 172 (in parte)
– (EU) 2016/425

Dichiarazioni di conformità:
vedere www.draeger.com/product-certificates

Contrassegni
Ai sensi delle norme pertinenti, il visore e la montatura sono contrassegnati con un codice indicante l'uso previsto per gli occhiali protettivi.
Marcatura delle lenti:



Marcatura della montatura:



Legenda:

Simbolo 1	Livello di protezione del filtro:	
	2-1.2	contro i raggi ultravioletti
	2C-1.2	contro i raggi ultravioletti
	5-2.5	contro i raggi solari
Simbolo 2	Identificazione del costruttore	
Simbolo 3	Classe ottica	
Simbolo 4	Resistenza meccanica:	
	F	Particelle che si muovono con velocità elevata e intensità d'impatto bassa
	B	Particelle che si muovono con velocità elevata e intensità d'impatto media
	T	Particelle che si muovono con velocità elevata anche in caso di temperature estreme
Simbolo 5	Campo di impiego:	
	3	Schizzi e gocce
	4	Polvere con grandezza particelle >5 µm
	5	Gas, vapori, nebulizzazioni, fumo e polvere con grandezza particelle <5 µm
	9	Schizzi di metalli fusi e urti di materiali solidi molto caldi
Simbolo 6	Resistente ai danni causati da piccole particelle	
Simbolo 7	Resistente all'appannamento	
Simbolo 8	Marcatura CE	
Simbolo 9	Rivestimento:	
	*	Rivestimento antigraffio e antiappannante
	◊	Rivestimento antigraffio
Simbolo 10	Normativa in base alla quale è avvenuta l'omologazione degli occhiali protettivi	
Simbolo 11	Nome prodotto	

Note relative all'utilizzo degli occhiali protettivi
– Se i simboli "F" o "B" non sono identici sulle lenti e sulla montatura, gli occhiali protettivi garantiscono il livello di protezione inferiore.
– Quando è richiesta una protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme, la marcatura degli occhiali protettivi deve riportare la lettera "F" o "B" seguita dalla lettera "T" (ad esempio, FT o BT). Se nella marcatura non è presente la lettera "T", indicante la resistenza meccanica, gli occhiali protettivi devono essere utilizzati per la protezione da particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente.
– Nelle persone sensibili, il contatto con la montatura potrebbe causare delle reazioni allergiche. In tal caso consultare un medico.

Impiego

⚠ ATTENZIONE
Qualora gli occhiali di protezione contro le particelle che si muovono a velocità elevata vengano indossati sopra occhiali correttivi, eventuali urti possono trasmettersi agli occhiali correttivi o al viso. Sussiste il rischio di danni per l'utente.
Scegliere occhiali protettivi adeguati che si adattino perfettamente alla forma del viso.

● Regolare le stanghette o la fascia in modo da proteggere gli occhi e garantire il massimo comfort.

Pulizia e disinfezione
Per la pulizia delle lenti utilizzare acqua del rubinetto (20 ± 5 °C) insieme a una goccia di detersivo per piatti. Non pulire a secco. Asciugare gli occhiali protettivi con un panno morbido senza pelucchi.

Durata di impiego
Gli occhiali protettivi sono resistenti agli urti, tuttavia sono delicati. Pulire e controllare gli occhiali protettivi regolarmente.Un visore forato o graffiato pregiudica la visibilità e fornisce una minore protezione, pertanto deve essere sostituito immediatamente. Gli occhiali protettivi non hanno una data di scadenza, ma dovrebbero essere smaltiti dopo 6 mesi.

Trasporto
Trasportare il prodotto nella sua confezione originale.

Magazzinaggio
Conservare gli occhiali protettivi nella confezione originale, in luogo asciutto e al riparo dai raggi solari.

Smaltimento
Gli occhiali protettivi devono essere smaltiti in ottemperanza alle disposizioni locali vigenti in materia.

NL - Gebruiksaanwijzing

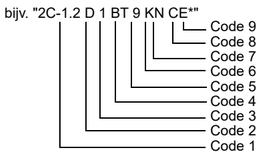
Voor uw veiligheid
Neem de gebruiksaanwijzing in acht! Voor iedere behandeling en gebruik van de veiligheidsbril dient men de gebruiksaanwijzing terdege te kennen en op te volgen. De veiligheidsbril is uitsluitend bestemd voor het beschreven gebruik.

Gebruiksdoel
Afhankelijk van het model beschermen de veiligheidsbrillen van de serie Dräger X-pect 8000[6] de ogen van de drager tegen uiteenlopende mechanische invloeden.

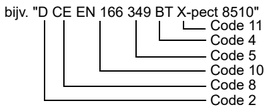
Toelatingen
De veiligheidsbrillen zijn goedgekeurd volgens:
– EN 166:2001
– EN 170 (deels)
– EN 172 (deels)
– (EU) 2016/425

Conformiteitsverklaringen:
zie www.draeger.com/product-certificates

Markeringen
De lens en het montuur zijn volgens de normen gemarkeerd met een code, die aangeeft voor welk doel de veiligheidsbril kan worden gebruikt.
Markering van de lens:



Markering van het montuur:



Legenda:

Code 1	Filterbeschermingsniveau:	
	2-1.2	tegen UV-straling
	2C-1.2	tegen UV-straling
	5-2.5	tegen zonnestraling
Code 2	Markering fabrikant	
Code 3	Optische klasse	
Code 4	Mechanische bestendigheid:	
	F	deeltjes die zich met hoge snelheid en lage botsintensiteit bewegen
	B	deeltjes die zich met hoge snelheid en gemiddelde botsintensiteit bewegen
	T	deeltjes die zich ook bij extreme temperaturen met hoge snelheid bewegen
Code 5	Toepassingsbereik:	
	3	spatten en druppels
	4	stof met een deeltjesgrootte >5 µm
	5	gassen, dampen, nevel, rook en stof met een deeltjesgrootte <5 µm
	9	spatten van gesmolten metaal en neerslag van hete vaste stoffen
Code 6	Bestand tegen beschadiging door kleine deeltjes	
Code 7	Bestand tegen beslaan	
Code 8	CE-markering	
Code 9	Coating:	
	*	antikras- en anticondenscoating
	◊	antikrascoating
Code 10	Norm op grond waarvan de veiligheidsbril is toegelaten	
Code 11	Productnaam	

Aanwijzingen voor gebruik van de veiligheidsbril
– Wanneer de codes "F" of "B" op de lens en het montuur niet identiek zijn, biedt de veiligheidsbril alleen het laagste van de twee beschermingsniveaus.
– Wanneer bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen vereist is, dient de veiligheidsbril direct na de letter "F" of "B" met de letter "T" te zijn gemarkeerd (FT of BT). Wanneer "T" in de aanduiding voor mechanische vastheid ontbreekt, mag de veiligheidsbril uitsluitend bij ruimtetemperatuur ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid worden gebruikt.
– Bij gevoelige personen kan contact met het brilmontuur allergische reacties veroorzaken. In dat geval een arts raadplegen.

Gebruik

⚠ VOORZICHTIG
Wanneer een veiligheidsbril die bescherming moet bieden tegen zich met hoge snelheid bewegende deeltjes, over een correctiebril wordt gedragen, kunnen stoten worden overgebracht op de correctiebril en het gezicht. Het gevaar bestaat dat de drager letsel oploopt.
Kies een geschikte veiligheidsbril die nauw aansluit op het gezicht.

● Stel de brillenpootjes en de hoofdband zodanig in, dat de ogen worden beschermd en het draagcomfort wordt gewaarborgd.

Reiniging en desinfectie
Gebruik voor reiniging van de lens leidingwater (20 ± 5 °C) waaraan een druppel afwasmiddel is toegevoegd. Niet droog reinigen. Wrijf de veiligheidsbril droog met een zachte, pluisvrije doek.

Gebruiksduur
De veiligheidsbril is weliswaar slagvast, maar desondanks breekbaar. De veiligheidsbril regelmatig reinigen en controleren. Geperforeerde of gekraste vizieren belemmeren het zicht en bieden minder bescherming. Deze dienen onmiddellijk te worden vervangen. De veiligheidsbril heeft geen houdbaarheidsdatum, maar dient na 6 maanden te worden weggeworpen.

1) X-pect ist eine eingetragene Marke von Dräger

2) X-pect is a registered trademark of Dräger.

3) X-pect est une marque déposée de Dräger

4) X-pect es una marca registrada propiedad de Dräger

5) X-pect è un marchio registrato di Dräger.

6) X-pect is een geregistreerd handelsmerk van Dräger

Transport
Transporteer het product in de originele verpakking.

Opslag
Veiligheidsbril in de originele verpakking droog en afgeschermd van rechtstreeks zonlicht opbergen.

Afvoeren
Veiligheidsbril overeenkomstig de toepasselijke plaatselijke voorschriften m.b.t. het deponeren van afval afvoeren.

DA - Brugsanvisning

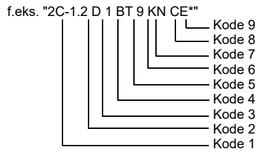
Til Deres sikkerhed
Overhold brugsanvisningen! Enhver brug af beskyttelsesbrillerne forudsætter et nøje kendskab til og overholdelsen af denne brugsanvisning. Beskyttelsesbrillerne er udelukkende beregnet til det beskrevne anvendelsesformål.

Anvendelsesformål
Alt afhængigt af udførelsen beskytter beskyttelsesbrillerne i Dräger X-pect 8000[7]-serien bærerens øjne mod forskellige mekaniske påvirkninger.

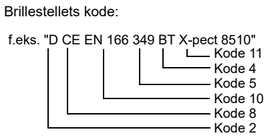
Godkendelser
Beskyttelsesbrillerne er godkendt iht.:
– EN 166:2001
– EN 170 (delvist)
– EN 172 (delvist)
– (EU) 2016/425

Overensstemmelseserklæringen:
Se www.draeger.com/product-certificates

Mærkninger
Beskyttelsesglas og brillestel er i henhold til standarderne hver især mærket med en kode, der angiver, hvad beskyttelsesbrillerne kan anvendes til.
Beskyttelsesglassets mærkning:



Brillestellets kode:



Tegnforklaring:

Kode 1	Filterbeskyttelsesniveau: 2-1.2 mod ultraviolet stråling 2C-1.2 mod ultraviolet stråling 5-2.5 mod solstråling
Kode 2	Fabrikantkode
Kode 3	optisk klasse
Kode 4	mekanisk styrke: F Partikler, som bevæger sig med en høj hastighed og en lav stødintensitet B Partikler, som bevæger sig med en høj hastighed og en middelstor stødintensitet T Partikler, som bevæger sig med en høj hastighed selv ved ekstreme temperaturer
Kode 5	Anvendelsesområde: 3 Stænk og dråber 4 Støv med en kornstørrelse >5 µm 5 Gasser, dampe, tåge, røg og støv med en kornstørrelse <5 µm 9 Stænk af smeltet metal og nedslag fra varme faste stoffer
Kode 6	Modstandsdygtig over for beskadigelse via små partikler
Kode 7	Modstandsdygtig over for tildugning
Kode 8	CE-mærkning
Kode 9	Belægning: * ridsefast og antidug ◊ med ridsefast belægning
Kode 10	Norm, efter hvilken beskyttelsesbrillerne er godkendt
Kode 11	Produktnavn

Henvisninger til brugen af beskyttelsesbrillerne
– Hvis koderne "F" eller "B" på beskyttelsesglasset og brillestellet ikke er identiske, beskytter beskyttelsesbrillerne kun med det lavere beskyttelsesniveau.
– Hvis der er brug for beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer skal beskyttelsesbrillerne være mærket med bogstavet "T" direkte efter "F" eller "B" (FT eller BT). Hvis der ikke står et "T" i mærkningen for mekaniske egenskaber, må beskyttelsesbrillerne kun benyttes som beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
– Kontakt med brillestellet kan forårsage reaktioner hos personer med allergier. Kontakt i dette tilfælde en læge.

Brug

⚠ FORSIGTIG
Hvis beskyttelsesbriller, som skal beskytte mod partikler, som bevæger sig med en høj hastighed, bæres ovenover korrektionsbriller, kan stød overføres til korrektionsbrillerne og ansigtet. Der er risiko for, at brugeren kan komme til skade. Vælg egnede beskyttelsesbriller, som ligger tæt op ad ansigtet.

- Indstil brillestængerne eller hovedbåndet således, at øjnene beskyttes og bærekomforten garanteres.

Rengøring og desinfektion
Brug ledningsvand (20 ± 5 °C) til rengøring af beskyttelsesglasset og tilsæt en dråbe opvaskemiddel. Undlad tør rengøring. Tør beskyttelsesbrillerne med en blød, fnugfri klud.

Brugstid
Beskyttelsesbrillerne er slagfaste, men kan dog godt gå stykker. Beskyttelsesbrillerne skal rengøres og kontrolleres regelmæssigt. Beskyttelsesglas med ridser eller huller nedsætter udsynet og giver mindre beskyttelse. Det skal straks udskiftes. Beskyttelsesbrillerne har ingen udløbsdato, men skal kasseres efter 6 måneder.

Transport
Produktet skal transporteres i den originale emballage.

Opbevaring
Beskyttelsesbriller opbevares tørt og beskyttet mod direkte sollys i deres originale emballage.

Bortskaffelse
Beskyttelsesbriller bortskaffes i overensstemmelse med de til enhver tid gældende lokale forskrifter om affaldsbortskaffelse.

FI - Käyttöohje

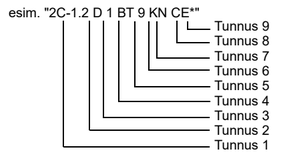
Turvallisuusohjeita
Noudata käyttöohjetta! Suojalasien käyttö edellyttää aina tämän käyttöohjeen tarkkaa tuntemista ja noudattamista. Suojalasit on tarkoitettu vain ohjeessa kuvattuun käyttöön.

Käyttötarkoitus
Dräger X-pect 8000[8] -suojalasisarjan eri mallit on tarkoitettu suojaamaan käyttäjän silmiä erilaisilta mekaanisilta vaaroilta.

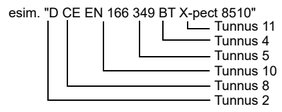
Hyväksynnät
Suojalasien noudattamat standardit:
– EN 166:2001
– EN 170 (osittain)
– EN 172 (osittain)
– (EU) 2016/425

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset:
katso www.draeger.com/product-certificates

Merkinnät
Kukin linssi ja kehys on merkitty standardien mukaisella koodilla, joka ilmaisee suojalasien käyttöalueen.
Linssien merkinnät:



Kehyksen merkinnät:



Selitys:

Tunnus 1	Suodatusluokka: 2-1.2 suojaa UV-säteilyltä 2C-1.2 suojaa UV-säteilyltä 5-2.5 suojaa auringon häikäisyltä
Tunnus 2	Valmistaja
Tunnus 3	optinen luokka
Tunnus 4	mekaaninen kestävyys: F nopeasti liikkuvat ja pienenergiset hiukkaset B nopeasti liikkuvat ja keskisuuren energian hiukkaset T äärilämpötiloissakin nopeasti liikkuvat hiukkaset
Tunnus 5	Käyttöalue: 3 roiskeet ja pisarat 4 pöly, jonka hiukkaskoko >5 µm 5 kaasut, höyryt, sumu, savu ja pöly, jonka hiukkaskoko <5 µm 9 sulametalliroiskeet ja kuumien kiinteiden aineiden osumat
Tunnus 6	ei vahingoitu pienistä hiukkasista
Tunnus 7	ei huurru
Tunnus 8	CE-merkintä
Tunnus 9	Pinnoite: * estää naarmuuntumista ja huurtumista ◊ estää naarmuuntumista
Tunnus 10	Standardi, jonka mukaisesti suojalasit on hyväksytty
Tunnus 11	Tuotenimi

Suojalasien käyttöohjeita
– Jos linsseissä ja kehyksessä olevat tunnukset "F" tai "B" eivät ole keskenään samat, suojalasit vastaavat suojausluokista vain pienempää.
– Jos tarvitaan suojausta nopeasti liikkuvia hiukkasia vastaan äärilämpötiloissa, suojalasien merkinnässä on oltava "F"- tai "B"-kirjaimen jälkeen kirjain "T" (FT tai BT). Jos mekaanisen kestävyyden merkinnässä ei ole "T"-kirjainta, suojalaseja saa käyttää nopeasti liikkuvia hiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.
– Kehys voi aiheuttaa herkkäihoisilla allergisia reaktioita. Käänny siinä tapauksessa lääkärin puoleen.

Käyttö

⚠ HUOMIO
Mikäli nopeasti liikkuvilta hiukkasilta suojaavien suojalasien alla käytetään silmälaseja, saattavat osumat välittyä suojalaseista silmälaseihin ja kasvoihin. Tällöin käyttäjä voi loukkaantua. Valitse sopivat suojalasit, jotka istuvat kasvoilla hyvin.

- Säädä sangat tai hihna siten, että suojalasit suojaavat silmiä ja istuvat mukavasti.

Puhdistus ja desinfiointi
Puhdista linssit vesijohtovedellä (20 ± 5 °C) ja tipalla astianpesuainetta. Älä puhdista kuivana. Kuivaa suojalasit pehmeällä ja nukkaamattomalla liinalla.

Käyttöikä
Suojalasit ovat iskunkestävät, mutta ne voivat silti särkyä. Puhdista ja tarkasta suojalasit säännöllisesti. Reikiintyneet tai naarmuuntuneet linssit haittaavat näkyvyyttä ja suojaavat huonommin. Ne on vaihdettava heti. Suojalaseille ei ole määritelty viimeistä käyttöpäivää. Suojalasit tulisi kuitenkin hävittää 6 kuukauden käytön jälkeen.

Kuljetus
Kuljeta tuotetta alkuperäisessä pakkauksessa.

Säilytys
Säilytä suojalasit alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja auringolta suojattuna.

Hävittäminen
Hävitä suojalasit kulloinkin voimassa olevien paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

NO - Bruksanvisning

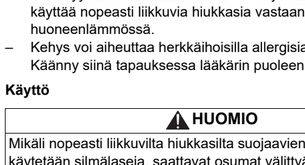
Sikkerhetsregler
Følg bruksanvisningen! All anvendelse av vernebrillene forutsetter at denne bruksanvisningen kjennes godt og overholdes nøye. Vernebrillene må bare benyttes til det formålet som er beskrevet.

Bruksområde
Avhengig av versjonen, beskytter vernebrillen i Dräger X-pect 8000[9]-serien brukernes øyne mot ulike mekaniske påvirkninger.

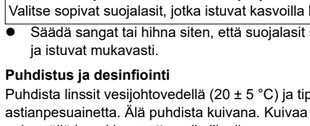
Godkjennelser
Vernebrillene er tillatt i henhold til:
– EN 166:2001
– EN 170 (delvis)
– EN 172 (delvis)
– (EU) 2016/425

Samsvarserklæringer:
se www.draeger.com/product-certificates

Merking
Glass og brilleramme er i henhold til normene merket med en kode som angi hva arbeidsvernebrillen kan brukes til.
Merking av brilleglass:



Merking av brilleramme:



Forklaring:

Forkortelse 1	Filterbeskyttelsetrinn: 2-1.2 mot UV-stråler 2C-1.2 mot UV-stråler 5-2.5 mot solstråler
Forkortelse 2	Produsentmerking
Forkortelse 3	optisk klasse
Forkortelse 4	mekanisk styrke F Smådeler, som beveger seg med høy hastighet og lav slagintensitet B Smådeler, som beveger seg med høy hastighet og middels slagintensitet T Småogså ved ekstreme temperaturer beveger seg med høy hastighet
Forkortelse 5	Bruksområde: 3 Sprut og dråper 4 Støv med kornstørrelse >5 µm 5 Gass, damp, tåke, røyk og støv med kornstørrelse <5 µm 9 Sprut av smeltet metall og påslag fra varme faste stoffer
Forkortelse 6	bestandig mot skader fra små deler
Forkortelse 7	bestandig mot dugging
Forkortelse 8	CE-merking
Forkortelse 9	Belegg: * antiripe- og antidugg-belegg ◊ anti-ripe belegg
Forkortelse 10	Standard som vernebrillen er godkjent etter
Forkortelse 11	Produktnavn

Anvisning om bruk av vernebrillene
– Dersom forkortelse "F" eller "B" på brilleglass og innfatning ikke er identiske, gir vernebrillene kun beskyttelse etter laveste trinn.
– Når det er nødvendig med beskyttelse mot deler med høy hastighet ved ekstreme temperaturer, skal vernebrillene være merket med "T" rett etter bokstaven "F" eller "B" (FT eller BT). Dersom "T" mangler i merkingen for mekanisk styrke, skal vernebrillen kun brukes ved romtemperatur for beskyttelse mot deler med høy hastighet.
– For ømfintlige personer kan kontakt med brillerammen utløse allergiske reaksjoner. Konsulter i så fall en lege.

Bruk

⚠ FORSIKTIG
Dersom en vernebrille for vern mot smådeler som beveger seg med høy hastighet skal brukes over vanlige briller, kan slag overføres til den vanlige brillen og til ansiktet. Det er fare for at brukeren får skader.
Velg passende vernebriller som ligger an mot ansiktet.

- Still inn brillebøyle eller hodebånd slik at øynene beskyttes og du får god brukskomfort.

Rengjøring og desinfeksjon
For rengjøring av brilleglass, bruk rent vann (20 ± 5 °C) tilsatt en dråpe oppvaskmiddel. Skal ikke pusses i tørr tilstand. Vernebriller gnis tørre med en myk, lofri klut.

Bruksvarighet
Vernebrillen er slagfast, men kan likevel knuses. Rengjør og kontroller vernebrillen jevnlig. Sprukne eller ripede brilleglass reduserer sikten og gir dårlige beskyttelse. De skal straks skiftes. Vernebrillen har ikke en holdbarhetsdato, men bør likevel kastes etter 6 måneder.

Transport
Produktet skal transporteres i originalemballasjen.

Lagring
Vernebriller skal lagres tørt og beskyttet mot direkte solstråling i originalemballasjen.

Avfallshåndtering
Vernebrillene skal avfallshåndteres ifølge gjeldende lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

SV - Bruksanvisning

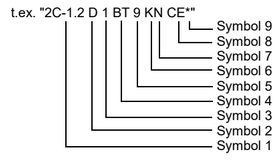
För din säkerhet
Följ bruksanvisningen! All användning av skyddsglasögonen förutsätter att du läst bruksanvisningen och även följer den. Skyddsglasögonen är endast avsedda för den användning som beskrivs där.

Avsedd användning
Beroende på modell skyddar skyddsglasögonen i serien Dräger X-pect 8000[10] användarens ögon mot olika mekaniska påverkan.

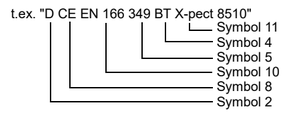
Certifieringar
Skyddsglasögonen är certifierade enligt:
– EN 166:2001
– EN 170 (delvis)
– EN 172 (delvis)
– (EU) 2016/425

Förklaringer om överensstämmelse:
se www.draeger.com/product-certificates

Märkningar
Linser och glasögonbågar är i enlighet med reglerna märkta med en kod som anger vad skyddsglasögonen är avsedda för.
Märkningar på linsen:



Märkning av glasögonbågarna:



Teckenförklaring:

Symbol 1	Filterskyddsklass: 2-1.2 mot UV-strålning 2C-1.2 mot UV-strålning 5-2.5 mot solstrålning
Symbol 2	Tillverkarmärkning
Symbol 3	Optisk klass
Symbol 4	Mekanisk hållfasthet: F Kringflygande partiklar som rör sig med hög hastighet och låg kollisionsintensitet B Kringflygande partiklar som rör sig med hög hastighet och medelhög kollisionsintensitet T Kringflygande partiklar som rör sig med hör hastighet vid extrema temperaturer
Symbol 5	Användningsområde: 3 Stänk och droppar 4 Damm med en partikelstorlek på >5 µm 5 Gaser, ångor, dimma, rök och damm med en partikelstorlek på <5 µm 9 Stänk från smält metall och inträngande av heta föremål
Symbol 6	Beständig mot skador genom små partiklar
Symbol 7	Beständig mot kondens
Symbol 8	CE-märkning
Symbol 9	Beläggning: * reptålig och antikondens ◊ reptålig
Symbol 10	Norm, enligt vilken skyddsglasögonen är godkända
Symbol 11	Produktnamn

Hänvisningar om användningen av skyddsglasögonen
– Om symbolerna "F" och "B" på linsen och glasögonbågarna inte är identiska, uppfyller skyddsglasögonen endast den lägre skyddsklassen.
– Om skydd mot höghastighetspartiklar krävs vid extrema temperaturer måste skyddsglasögonen vara märkta med "T" omedelbart efter bokstaven "F" eller "B" (FT eller BT). Om "T" saknas i märkningen för mekanisk hållfasthet får skyddsglasögonen endast användas som skydd mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.
– Kontakt med skyddsglasögonens ram kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Kontakta i så fall läkare.

Användning

⚠ OBSERVERA
Om skyddsglasögon, som skall skydda mot kringflygande partiklar med hög hastighet, bärs ovanpå ett par optiska glasögon kan stötar överföras på de optiska glasögonen och ansiktet. Detta innebär risk för personskador.
Välj lämpliga skyddsglasögon som ligger an mot ansiktet.

- Ställ in glasögonbågarna eller huvudbandet så att ögonen skyddas och de känns komfortabla att bära.

Rengöring och desinficering
Använd kranvatten för rengöring av linserna (20 ± 5 °C) och tillsätt en droppe med diskmedel. Rengör inte skyddsglasögonen utan vatten. Torka skyddsglasögonen med en mjuk, luddfri trasa.

Användningslängd
Skyddsglasögonen är slagtåliga men ändå känsliga.. Rengör och kontrollera skyddsglasögonen regelbundet. Siktrutor med hål eller repor hindrar sikten och ger mindre skydd. De måste bytas omedelbart. Skyddsglasögonen har inget utgångsdatum bör dock kasseras efter 6 månader.

Transport
Transportera produkten i originalförpackningen.

Förvaring
Förvara skyddsglasögonen i originalförpackningen på torrt ställe och utom räckhåll för solstrålning.

Avfallshantering
Skyddsglasögonen ska kasseras enligt gällande avfallshanteringsföreskrifter.

HR - Upute za uporabu

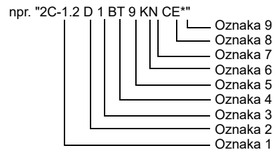
Zbog vaše sigurnosti
Pridržavajte se Uputa za uporabu! Svako rukovanje zaštitnim radnim naočalama zahtijeva razumijevanje i pridržavanje ovih uputa za uporabu. Zaštitne radne naočale smiju se rabiti samo u ovdje opisane svrhe.

Namjena
Ovisno o izvedbi, zaštitne radne naočale serije Dräger X-pect 8000[11] štite korisnikove oči od različitih mehaničkih utjecaja.

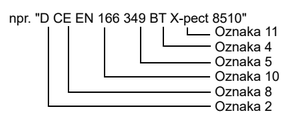
Odobrenja
Zaštitne radne naočale imaju odobrenje prema:
– EN 166:2001
– EN 170 (djelomično)
– EN 172 (djelomično)
– (EU) 2016/425

Izjave o sukladnosti:
pogledajte www.draeger.com/product-certificates

Oznake
U skladu sa standardima stakla i okvir naočala označeni su kodom koji označava za što su zaštitne radne naočale namijenjene.
Oznake stakala:



Oznake okvira naočala:



Legenda:

Oznaka 1	Stupnjevi filtarske zaštite: 2-1.2 protiv UV zraka 2C-1.2 protiv UV zraka 5-2.5 protiv sunčevih zraka
Oznaka 2	Oznaka proizvođača
Oznaka 3	optički razred
Oznaka 4	mehanička otpornost: F Čestice niske udarne snage koje se gibaju velikom brzinom F Čestice srednje udarne snage koje se gibaju velikom brzinom T Čestice koje se gibaju velikom brzinom i kod ekstremnih temperatura
Oznaka 5	Područje primjene: 3 prskanja i kapljice 4 prašina veličine čestice >5 µm 5 plinovi, pare, magla, dim i prašina veličine čestica <5 µm 9 prskanje otopljenih metala i udari vrućih krutih tvari
Oznaka 6	otporno na oštećenja izazvana sitnim komadićima
Oznaka 7	otporno na udarce
Oznaka 8	CE oznake
Oznaka 9	Zaštitini sloj: * zaštićeno slojem protiv grebanja i udaraca ◊ zaštićeno slojem protiv grebanja
Oznaka 10	Normativ, prema kojem su zaštitne radne naočale odobrene
Oznaka 11	naziv proizvoda

Upute za korištenje zaštitnih radnih naočala
– Ako oznake "F" i "B" na staklu i okviru naočala nisu identične, zaštitne naočale pružaju samo niži stupanj zaštite.
– U slučaju potrebe zaštite od čestica velike brzine na ekstremnim temperaturama, zaštitne naočale moraju biti označene slovom „T" odmah nakon slova „F" ili „B" (FT ili BT). Ako na oznaci mehaničke čvrstoće nedostaje slovo „T", zaštitne naočale smiju se koristiti samo na sobnoj temperaturi za zaštitu od čestica velike brzine.
– Kontakt s okvirom naočala kod osjetljivih osoba može izazvati alergijske reakcije. U tom se slučaju obratite liječniku.

Uporaba

⚠ OPREZ
Kada se zaštitne radne naočale, koje trebaju štititi od čestica koje se kreću velikom brzinom, nose preko optičkih naočala, tada se udarci sa zaštitnih naočala mogu prenijeti na optičke naočale i lice. Postoji opasnost od ozljede korisnika.
Izabrati odgovarajuće zaštitne naočale koje prilježu na lice.

- Okvir naočala i traku za učvršćivanje postaviti tako da su oči zaštićene a nošenje ugodno.

Čišćenje i dezinfekcija
Za čišćenje stakala koristiti običnu vodu (20 ± 5 °C) s jednom kapi sredstva za pranje posuđa. Ne čistiti na suho. Zaštitne radne naočale osušiti mekom krpom koja ne ostavlja tragove.

Vijek trajanja
Zaštitne naočale otporne su na udarce, ali se unatoč tome mogu razbiti. Redovito čistite i provjeravajte zaštitne naočale. Leće koje imaju rupice ili ogrebotine ometaju pogled i pružaju manju zaštitu. Takve naočale potrebno je odmah zamijeniti. Zaštitne naočale nemaju rok trajanja, ali ih je potrebno zbrinuti nakon 6 mjeseci.

Transport
Proizvod treba transportirati u izvornoj ambalaži.

Skladištenje
Zaštitne naočale skladištiti u originalnom pakiranju na suhom mjestu zaštićenom od izravnih sunčevih zraka.

Odlaganje
Zaštitne naočale odlagati prema lokalno važećim propisima za odlaganje otpada.

TR - Kullanım talimatları

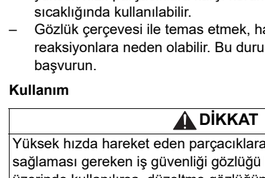
Kendi güvenliğiniz için
Kullanım talimatına uyunuz! İş güvenliği gözlüğünde yapılacak her iş için, bu kullanma talimatlarının çok iyi bilinmesi ve öngörülmüş olan kurallara uyulması gerekir. İş güvenliği gözlüğü sadece tarif edilen kullanım saha ve amacı içindir.

Kullanım amacı
Modele bağlı olarak, Dräger X-pect 8000[12] serisinin iş güvenliği gözlüğü kullanıcının gözlerini çeşitli mekanik etkilere karşı korur.

Onaylar
İş güvenliği gözlüğüne aşağıdakiler uyarınca izin verilir:
– EN 166:2001
– EN 170 (kısmen)
– EN 172 (kısmen)
– (AB) 2016/425

Uygunluk beyanları:
bkz. www.draeger.com/product-certificates

İşaretler
Görüş camı ve gözlük çerçevesi, standartlara göre iş güvenliği gözlüğünün ne amaçla kullanılabileceğini belirten bir kodla işaretlenmiştir.
Görüş camının işareti:



Gözlük çerçevesinin işareti:

Açılımlar:

Kod 1	Filtre koruma kademesi: 2-1.2 UV ışınlarına karşı 2C-1.2 UV ışınlarına karşı 5-2.5 Güneç ışınlarına karşı
Kod 2	Üretici işareti
Kod 3	optik sınıf
Kod 4	mekanik sağlamlık: F Yüksek hızda ve düşük darbe şiddetinde hareket eden parçacıklar B Yüksek hızda ve orta darbe şiddetinde hareket eden parçacıklar T Aşırı sıcaklıklarda da yüksek hızda hareket eden parçacıklar
Kod 5	Kullanım alanı: 3 Püskürmeler ve damlalar 4 >5 µm tanecik büyüklüğüne sahip toz 5 <5 µm tanecik büyüklüğüne sahip gazlar, buharlar, bulut, duman ve toz 9 Eriyik metallerden püskürenler ve sıcak katı maddelerin çarpması
Kod 6	küçük parçacıkların neden olduğu hasarlara dayanıklıdır
Kod 7	buğulanmaya dayanıklıdır
Kod 8	CE işareti
Kod 9	Kaplama: * çizilmez ve buğulanmaz özellikte kaplanmıştır ◊ çizilmez özellikte kaplanmıştır
Kod 10	İş güvenliği gözlüğünün onaylandığı norm
Kod 11	Ürün adı

İş güvenliği gözlüğünün kullanılmasına yönelik uyarılar
– Görüş camı ve gözlük çerçevesindeki "F" veya "B" kodlar aynı değilse, iş güvenliği gözlüğü sadece düşük bir koruma kademesi sunar.
– Aşırı sıcaklıklarda yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma gerekliyse, iş güvenliği gözlükleri "F" veya "B" harfinin hemen ardından "T" (FT veya BT) ile işaretlenmelidir. Mekanik mukavemet işaretinde "T" yoksa, iş güvenliği gözlükleri yüksek hızlı parçacıklara karşı korumak için yalnızca oda sıcaklığında kullanılabilir.
– Gözlük çerçevesi ile temas etmek, hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Bu durumda bir doktora başvurun.

Kullanım

⚠ DİKKAT
Yüksek hızda hareket eden parçacıklara karşı koruma sağlaması gereken iş güvenliği gözlüğü bir düzeltme gözlüğü üzerinde kullanılırsa, düzeltme gözlüğüne ve yüze darbeler aktarılabilir. Kullanıcının yaralanması riski bulunmaktadır.
Yüze oturan uygun bir iş güvenliği gözlüğü seçiniz.

- Gözlük sapını ve kafa bandını, gözler korunacak ve taşıma konforu sağlanacak şekilde seçiniz.

Temizlik ve dezenfeksiyon
Görüş camını temizlemek için musluk suyu (20 ± 5 °C) kullanınız ve bir damla bulaşık deterjanı ekleyiniz. Kuru şekilde temizlemeyiniz. İş güvenliği gözlüğünü yumuşak, iplik bırakmayan bir bezle kurutunuz.

Kullanma süresi
İş güvenliği gözlükleri darbeye dayanıklıdır, ancak yine de kırılgandır. İş güvenliği gözlüklerini düzenli olarak temizleyin ve kontrol edin. Delikli veya çizik görüş camları görüşü engeller ve daha az koruma sağlar. Bu camların derhal değiştirilmesi gerekir. İş güvenliği gözlüğünün son kullanma tarihi yoktu ancak 6 ay sonra tasfiye edilmelidir.

Taşıma
Ürünü orijinal ambalajında taşıyın.

Depolama
İş güvenliği gözlüğünü orijinal ambalajında, kuru ve doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmadan saklayınız.

Tasfiye
İş güvenliği gözlüğünü, geçerli yerel tasfiye talimatlarına göre tasfiye ediniz.

ZH - 使用说明

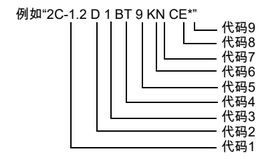
为了您的安全
注意使用说明！ 每次使用防护眼镜前必须仔细阅读并遵守本使用说明。本防护眼镜仅适用于规定的使用范围。

使用目的
视视格而定，Dräger X-pect 8000[13] 系列劳保眼镜保护佩戴者的眼睛，避免受到不同的机械干扰。

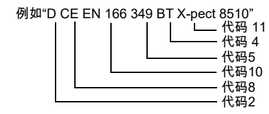
认证
劳保眼镜的许可标准：
– EN 166:2001
– EN 170 （部分）
– EN 172 （部分）
– (EU) 2016/425

符合性声明：
参见 www.draeger.com/product-certificates

标识
面罩和镜架都根据相关标准的要求配有代码标志，其表明劳保眼镜可以用于怎样的用途。
镜片标识：



镜架标识：



说明：

代码 1	滤镜防护等级： 2-1.2 防紫外线 2C-1.2 防紫外线 5-2.5 防日光
代码 2	生产商标识
代码 3	光学等级
代码 4	机械强度： F 以较高速度和较低碰撞强度运动的颗粒状物体 B 以较高速度和中等碰撞强度运动的颗粒状物体 T 在极端温度下高速运动的颗粒状物体
代码 5	使用范围： 3 飞溅液体和液滴 4 颗粒尺寸为 >5 µm 的灰尘 5 颗粒尺寸为 <5 µm 的气体、蒸汽、雾气、烟雾和灰尘 9 熔融金属飞溅物和高温固体材料撞击
代码 6	能够防止因微小颗粒造成的损伤
代码 7	防止镜片起雾
代码 8	CE 标识
代码 9	涂层： * 防刮和防雾涂层 ◊ 防刮涂层
代码 10	本防护眼镜通过认证的标准
代码 11	产品名称

防护眼镜使用提示
– 如果镜片和镜架上的代码 “F” 或 “B” 不相同，那么该防护眼镜仅具备较低的防护等级。
– 如需要在极限温度条件针对高速微粒提供防护，劳保眼镜字母“F”或“B”后面必须直接跟着“T”（FT 或 BT）。如标识中缺少机械强度标志“T”，劳保眼镜只能在室温下针对高速微粒提供防护。
– 对于敏感人群，接触镜架可能引起过敏反应。如引起过敏反应，请咨询医生。

使用

⚠ 小心
如果在近视 / 远视镜上佩戴抵御高速运动颗粒的防护眼镜，冲击力可能会被传输到近视 / 远视镜和佩戴者面部。佩戴者可能因此有受伤的危险。
请佩戴合适的防护眼镜。

- 调整镜脚或头带，以便完全保护眼睛并保证最佳的佩戴舒适性。

清洁和消毒
请使用 (20 ± 5 °C) 的自来水，并添加洗涤剂清洁镜片。请勿在干燥的情况下进行清洁。使用柔软的无毛软布擦干防护眼镜。

使用寿命
劳保眼镜虽然防撞，但仍易碎。定期清洁并检查劳保眼镜。如面罩穿孔或刮坏，会影响视野，降低防护性能。必须立即更换。护目镜没有有效期，但 6 个月后应废弃处理。

运输
产品必须用原包装打包好才能运输。

存放
请将防护眼镜存放于原包装中，并置于阴凉干燥处，避免阳光直射。

报废处理
必须按照当地有效的废弃物处理规定对本防护眼镜进行报废处理。

---

7) X-pect er et registreret varemærke, der tilhører Dräger
8) X-pect on Drägerin rekisteröimä tavaramerkki.
9) X-pect er et registrert varemerke for Dräger
10) X-pect är ett registrerat varumärke som tillhör Dräger
11) X-pect je registrirani zaštitni znak tvrtke Dräger
12) X-pect, Dräger'ın tescilli bir markasıdır
13) X-pect 是 Dräger 的注册商标

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
www.draeger.com

pt Dräger X-pect 8000	Instruções de utilização
et Dräger X-pect 8000	Kasutusjuhend
lt Dräger X-pect 8000	Naudojimo instrukcija
lv Dräger X-pect 8000	Lietošanas instrukcija
pl Dräger X-pect 8000	Instrukcja obsługi
sl Dräger X-pect 8000	Navodila za uporabo
sk Dräger X-pect 8000	Návod na použitie
cs Dräger X-pect 8000	Návod k použití
bg Dräger X-pect 8000	Ръководство за работа
ro Dräger X-pect 8000	Instrucţiuni de utilizare
hu Dräger X-pect 8000	Használati útmutató
el Dräger X-pect 8000	Οδηγίες χρήσης
ja Dräger X-pect 8000	取扱説明書

90 21 882 - GA 2700.001 (2/2)
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 15 - May 2025 (Edition 01 - December 2009)
Subject to alteration

Notified Bodies:

Dräger X-pect 8110
Dräger X-pect 8120
Dräger X-pect 8240
BSI Group The Netherlands B.V.
SAI Building
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Reference number: 2797

Dräger X-pect 8140
Dräger X-pect 8320
Dräger X-pect 8321
Dräger X-pect 8310
Dräger X-pect 8311
Dräger X-pect 8312
Dräger X-pect 8330
SGS FIMKO OY
Takomotie 8
00380 HELSINKI
Finland
Reference number: 0598

ANSI approval:
Colts Laboratories
702 Stevens Avenue
Oldsmar, FL 34677
USA

Importer (UK)
Dräger Safety UK Limited
Ullswater Close
Blyth, NE24 4RG
United Kingdom

CE

PT – Instruções de utilização

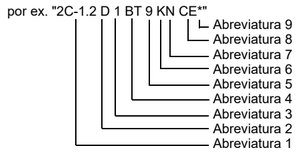
Para sua segurança
Siga rigorosamente as instruções de uso! A utilização dos óculos de proteção exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas Instruções de Uso. Os óculos de proteção destinam-se apenas à finalidade descrita.

Finalidade
A depender do design, os óculos de segurança da série Dräger X-pect 8000[1)] protegem os olhos do portador contra várias influências mecânicas.

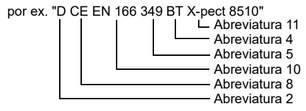
Homologações
Os óculos de proteção são homologados conforme:
– EN 166:2001
– EN 170 (parcialmente)
– EN 172 (parcialmente)
– (EU) 2016/425

Declarações de conformidade:
consulte www.draeger.com/product-certificates

Identificações
A viseira e a armação são marcadas com um código de acordo com os padrões, indicando para que os óculos de proteção podem ser usados.
Identificação da viseira:



Identificação da armação:



Legenda:

Abreviatura 1	Nível de proteção do filtro:	
	2-1.2	contra radiações UV
	2C-1.2	contra radiações UV
	5-2.5	contra raios solares
Abreviatura 2	Código do fabricante	
Abreviatura 3	Classe ótica	
Abreviatura 4	resistência mecânica:	
	F	Partículas que se movem com alta velocidade e baixa intensidade de impacto
	B	Partículas que se movem com alta velocidade e média intensidade de impacto
	T	Partículas que se movem com alta velocidade também em temperaturas extremas
Abreviatura 5	Área de utilização:	
	3	Respingos e gotas
	4	Poeira com uma granulometria >5 µm
	5	Gases, vapores, névoa, fumaça e poeira com uma granulometria <5 µm
	9	Respingos de metais derretidos e impactos de sólidos quentes
Abreviatura 6	resistente contra danos causados por partículas pequenas	
Abreviatura 7	resistente contra embaçamento	
Abreviatura 8	Identificação CE	
Abreviatura 9	Revestimento:	
	*	revestimento anti-risco e anti-embaçamento
	◊	revestimento anti-risco
Abreviatura 10	Norma segundo a qual os óculos de segurança foram aprovados	
Abreviatura 11	Nome do produto	

Notas sobre a utilização dos óculos de proteção
– Se as abreviaturas "F" ou "B" na viseira e na armação dos óculos não forem idênticas, isso significa que os óculos de proteção oferecem somente o nível de proteção mais baixo.
– Se for necessário proteger contra partículas de alta velocidade a temperaturas extremas, os óculos de segurança deverão ser marcados com um "T" imediatamente após a letra "F" ou "B" (FT ou BT).Se estiver faltando um "T" na marcação de resistência mecânica, os óculos só poderão ser usados à temperatura ambiente para proteger contra partículas de alta velocidade.
– Para pessoas sensíveis, o contato com a armação dos óculos pode causar reações alérgicas.Neste caso, consulte um médico.

Utilização

⚠ CUIDADO
Quando óculos de proteção com proteção contra partículas que se movimentam em alta velocidade são utilizados sobre óculos de grau, pode haver uma transferência de choques sobre os óculos de grau e o rosto. Há o risco de que o usuário se machuque. Escolher óculos de proteção adequados, que fiquem bem posicionados junto ao rosto.

- Ajustar as hastes dos óculos ou o arnês de cabeça de maneira que os olhos fiquem protegidos e o uso seja confortável.

Limpeza e desinfecção
Para limpeza da viseira, utilizar água corrente (20 ± 5 °C) e uma gota de detergente para lavar louça. Não limpar os óculos secos. Secar os óculos de proteção com um pano macio e que não solte fiapos.

Durabilidade
Embora os óculos de proteção sejam resistentes ao impacto, são, ao mesmo tempo, frágeis. Limpe e verifique os óculos de segurança periodicamente. Viseiras perfuradas ou arranhadas obstruem a visibilidade e oferecem menos proteção. Devem, portanto, ser substituídas imediatamente. Os óculos de segurança não têm data de validade, mas devem ser descartados após 6 meses.

Transporte
Transporte o produto na embalagem original.

Armazenagem
Guardar os óculos de proteção secos na sua embalagem original e protegidos da luz solar direta.

Descarte
Descartar os óculos de proteção de acordo com os respectivos regulamentos locais aplicáveis de eliminação de resíduos.

ET – Kasutusjuhend

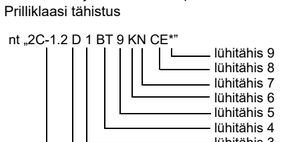
Teie ohutuse nimel
Järgige kasutusjuhendit! Tööohutusprillide mis tahes kasutamine eeldab selle kasutusjuhendi täpset tundmist ja järgimist.
Tööohutusprillid on ette nähtud ainult kindla kasutusotstarbe jaoks.

Kasutusotstarve
Olenevalt versioonist kaitsevad seeria Dräger X-pect 8000[2)] tööohutusprillid kandja silmi erinevate mehaaniliste mõjude eest.

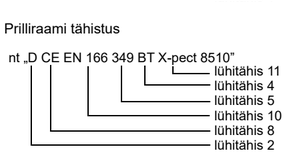
Kasutusload
Tööohutusprillide kasutuslubade aluseks on:
– EN 166:2001
– EN 170 (osaliselt)
– EN 172 (osaliselt)
– (EL) 2016/425

Vastavusdeklaratsioonid:
vt www.draeger.com/product-certificates

Tähistused
Prilliklaas ja -raam on tähistatud standardite kohaselt koodiga, mis näitab, mille jaoks tööohutusprille kasutada saab.
Prilliklaasi tähistus



Prilliraami tähistus



Legend:

lühitähis 1	filtri kaitseaste	
	2-1.2	UV-kiirguse vastu
	2C-1.2	UV-kiirguse vastu
	5-2.5	päikesekiirguse vastu
lühitähis 2	tootjamärgistus	
lühitähis 3	optikaklass	
lühitähis 4	mehaaniline vastupidavus	
	F	osakesed, mis liiguvad suure kiiruse ja madala põrkeintensiivsusega
	F	osakesed, mis liiguvad suure kiiruse ja keskmise põrkeintensiivsusega
	T	osakesed, mis liiguvad ka äärmuslike temperatuuride korral suure kiirusega
lühitähis 5	kasutusala:	
	3	pritsmed ja tilgad
	4	tolm terasuurusega > 5 µm
	5	gaasid, aurud, udu, suits ja tolm terasuurusega < 5 µm
	9	sulametallide pritsmed ja kuumade tahkiste osakesed
lühitähis 6	vastupidav väikeste osakeste põhjustatud kahjustuste suhtes	
lühitähis 7	hägustumiskindel	
lühitähis 8	CE-märk	
lühitähis 9	kate:	
	*	kriimustus- ja hägustumiskindel
	◊	kriimustuskindel
lühitähis 10	tööohutusprillide sertifikaadi aluseks olev standard	
lühitähis 11	toote nimi	

Suunised tööohutusprillide kasutamiseks
– Kui lühitähised F või B pole prilliklaasil ja -raamil ühesugused, pakuvad tööohutusprillid ainult madalamat kaitseastet.
– Kui on nõutav kaitse suure kiirusega liikuvate osakeste vastu äärmuslikel temperatuuridel, peab kaitseprillide märgistuses olema tähe "F" või "B" järel täht "T" (FT või BT). Kui mehaanilise vastupidavuse märgistuses puudub täht "T", tohib kaitseprille kasutada kaitseks suure kiirusega liikuvate osakeste vastu ainult toatemperatuuril.
– Tundlikel inimestel võib kokkupuutumine prilliraamiga tekitada allergilisi reaktsioone. Sellisel juhul pidage nõu arstiga.

Kasutamine

⚠ ETTEVAATUST
Kui tööohutusprille, mis peaksid kaitsma osakeste eest, mis liiguvad suure kiirusega, kantakse tavaliste prillide peal, võivad löögid tavalistele prillidele ja näole üle kanduda. Kandja võib end vigastada. Valige sobivad tööohutusprillid, mis on näo lähedal.

- Seadistage prillisangasid või pearihma selliselt, et silmad oleksid kaitstud ja kandmine mugav.

Puhastamine ja desinfitseerimine
Kasutage prilliklaasi puhastamiseks kraanivett (20 ± 5 °C) ja lisage tilk nõudepesuvahendit. Vältige kuivalt puhastamist. Hööruge tööohutusprillid pehme ja ebemevaba lapiga kuivaks.

Kasutusaeg
Kaitseprillid on küll löögikindlad, kuid võivad sellegipoolest puruneda. Puhastage ja kontrollige kaitseprille regulaarselt. Augulised või kriimustatud klaasid takistavad vaadet ja pakuvad vähe kaitset. Need tuleb kohe välja vahetada. Tööohutusprillidel pole aegumiskuupäeva, kuid need tuleb iga 6 kuu järel välja vahetada.

Transport
Transportige toodet originaalpakendis.

Ladustamine
Hoidke tööohutusprille originaalpakendis kuivas kohas, mis on kaitstud otsese päikesekiirguse eest.

Jäätmekäitlus
Suunake tööohutusprillid kohalike jäätmekäitluseeskirjade kohaselt jäätmekäitlusse.

LT – Naudojimo instrukcija

Jūsų saugumui
Laikykitės naudojimo instrukcijos nurodymų! Atliekant bet kokius veiksmus su apsauginiais akiniais, reikia tiksliai žinoti ir laikytis šios naudojimo instrukcijos. Apsauginius akinius galima naudoti tik pagal toliau nurodytą paskirtį.

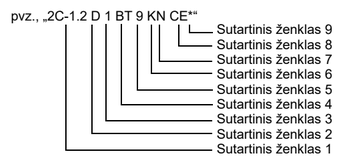
Naudojimo paskirtis
Priklausomai nuo modelio, „Dräger X-pect 8000[3)]“ serijos darbiniai apsauginiai akiniai apsaugo dėvinčiojo akis nuo įvairių mechaninių poveikių.

Sertifikatai
Darbiniai akiniai yra sertifikuoti pagal:
– EN 166:2001
– EN 170 (iš dalies)
– EN 172 (iš dalies)
– (ES) 2016/425

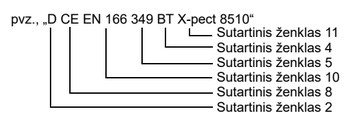
Atitikties deklaracijos:
žr. www.draeger.com/product-certificates

Ženklinimas
Apsauginis skydas ir akinių rėmai yra pažymėti kodu pagal galiojančius standartus; ženklinimas rodo, kokiam tikslui yra skirti apsauginiai akiniai.

Ženklinimas
Langelio ženklinimas:



Akinių rėmelio ženklinimas:



Paaiškinimai:

Sutartinis ženklas 1	Filtro apsaugos lygis:	
	2-1.2	nuo UV spindulių
	2C-1.2	nuo UV spindulių
	5-2.5	nuo saulės spindulių
Sutartinis ženklas 2	Gamintojo kodas	
Sutartinis ženklas 3	Optinė klasė	
Sutartinis ženklas 4	Mechaninis atsparumas:	
	F	dalelės, judančios dideliu greičiu ir atsimušančios mažu intensyvumu
	B	dalelės, judančios dideliu greičiu ir atsimušančios vidutiniu intensyvumu
	T	dalelės, judančios dideliu greičiu net ir esant kraštutinei temperatūrai
Sutartinis ženklas 5	Naudojimo sritis:	
	3	purslai ir lašai
	4	dulkės, kurių dalelių dydis >5 µm
	5	dujos, garai, rūkas, dūmai ir dulkės, kurių dalelių dydis <5 µm
	9	lydomų metalų purslai ir įkaitusių kietųjų medžiagų nuotrupos
Sutartinis ženklas 6	Atsparūs sugadinimui dėl mažų dalelių poveikio	
Sutartinis ženklas 7	Atsparūs rasojimui	
Sutartinis ženklas 8	CE ženklas	
Sutartinis ženklas 9	Danga:	
	*	braižymui ir rasojimui atspari danga
	◊	braižymui atspari danga
Sutartinis ženklas 10	Standartas, pagal kurį patvirtinti apsauginiai akiniai	
Sutartinis ženklas 11	Produkto pavadinimas	

Nurodymai dėl apsauginių akinių naudojimo
– Jei sutartiniai ženklai „F“ arba „B“ ant langelio ir akinių rėmelio nesutampa, apsauginiai akiniai tik yra žemesnio apsaugos lygmens.
– Jei apsauginiai akiniai turi apsaugoti nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių kraštutinėmis temperatūromis, iš karto už raidės „F“ arba „B“ jie turi būti paženklinti raide „T“ (FT arba BT). Jei mechaninio atsparumo ženklinime raidės „T“ nėra, apsauginius akinius apsisaugant nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių galima naudoti tik patalpos temperatūroje.
– Besiliečiantis akinių rėmelis jautriems žmonėms gali sukelti alerginių reakcijų. Šiuo atveju pasikonsultuokite su gydytoju.

Naudojimas

⚠ ATSARGIAI
Jei apsauginiai akiniai, turintys apsaugoti nuo dideliu greičiu judančių dalelių, nešiojami ant korekcinių akinių, smūgiai gali būti perduodami į korekcinius akinius ir veidą. Naudotojui kyla pavojus susižaloti. Pasirinkite tinkamus ir prie veido priglundančius apsauginius akinius.

- Akinių ieneles arba galvos juostą sureguliuokite taip, kad būtų apsaugomos akys ir būtų patogu.

Valymas ir dezinfekcija
Langelį valykite vandentiekio vandeniu (20 ± 5 °C), kuriame įlašintas vienas lašas indų ploviklio. Nevalykite sausuoju būdu. Apsauginius akinius nusausinkite minkšta nerykštančia šluoste.

Tinkamumo naudoti trukmė
Nepaisant to, kad apsauginiai akiniai atsparūs smūgiams, jie yra dužūs. Reguliariai nuvalykite ir patikrinkite apsauginius akinius. Pro skylėtus ar subraižytus okuliarus prasčiau matoma, jie blogiau apsaugo. Tokius okuliarus reikia nedelsiant pakeisti. Darbiniams apsauginiams akiniams tinkamumo naudoti data nenurodoma, tačiau po 6 mėnesių juos reikėtų išmesti.

Gabenimas
Gaminį gabenkite originalioje pakuotėje.

Laikymas
Apsauginius akinius laikykite originalioje pakuotėje, sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

Utilizavimas
Apsauginius akinius reikia utilizuoti pagal vietines atliekų šalinimo taisykles.

LV – Lietošanas instrukcija

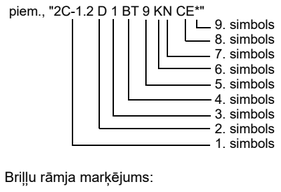
Jūsu drošībai
Ievērojiet lietošanas instrukciju! Priekšnoteikums jebkādām darbībām, kas tiek veiktas ar aizsargbrillēm, ir šīs lietošanas instrukcijas pārzināšana un precīza ievērošana. Aizsargbrilles jāizmanto tikai aprakstītajam pielietošanas veidam.

Pielietojuma mērķis
Atkarībā no modeļa sērijas Dräger X-pect 8000[4)] darba aizsargbrilles aizsargā valkātāja acis no dažāda veida mehāniskās ietekmes.

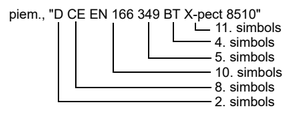
Sertifikāti
Darba aizsargbrilles ir apstiprinātas atbilstoši:
– EN 166:2001
– EN 170 (daļēji)
– EN 172 (daļēji)
– (EK) 2016/425

Atbilstības deklarācijas:
skatīt www.draeger.com/product-certificates

Marķējumi
Atbilstoši standartam stikli un briļļu rāmis ir attiecīgi marķēti ar kodu, kas norāda, kādam nolūkam brilles var lietot.
Lēcas marķējums:



Briļļu rāmja marķējums:



Izmantotie apzīmējumi

1. simbols	Filtra aizsardzības pakāpe:	
	2-1.2	aizsardzība no UV starojuma
	2C-1.2	aizsardzība no UV starojuma
	5-2.5	aizsardzība no saules stariem
2. simbols	Ražotāja kods	
3. simbols	Optiskā klase	
4. simbols	Mehāniskā izturība:	
	F	daļiņas, kas pārvietojas ar lielu ātrumu un zemu trieciena intensitāti
	B	daļiņas, kas pārvietojas ar lielu ātrumu un vidēju trieciena intensitāti
	T	daļiņas, kas arī ekstrēmās temperatūrās pārvietojas ar lielu ātrumu
5. simbols	Izmantošanas jomas:	
	3	šļakatas un pilieni
	4	putekļi ar daļiņu lielumu >5 µm
	5	gāzes, tvaiki, migla, dūmi un putekļi ar daļiņu lielumu <5 µm
	9	izkusušu metālu šļakatas un karstu cieto vielu aplikums
6. simbols	Izturība pret nelielu daļiņu radītiem bojājumiem	
7. simbols	Izturība pret aizsvīšanu	
8. simbols	CE marķējums	
9. simbols	Pārklājums:	
	*	pārklājums, kas pasargā no skrāpējumiem un aizsvīšanas
	◊	pārklājums, kas pasargā no skrāpējumiem
10. simbols	Standarts, saskaņā ar kuru aizsargbrilles ir sertificētas	
11. simbols	Izstrādājuma nosaukums	

Norādes par aizsargbriļļu izmantošanu
– Ja uz briļļu lēcas un briļļu rāmja redzamie simboli "F" vai "B" nav identiski, aizsargbrilles nodrošina tikai zemāko aizsardzības pakāpi.
– Ja ir nepieciešama aizsardzība pret daļiņām ar lielu ātrumu ekstrēmās temperatūrās, aizsargbrillēm tieši pēc burtiem "F" vai "B" jābūt apzīmētiem ar "T" (FT vai BT). Ja marķējumā nav "T", kas apzīmē mehānisko izturību, aizsargbrilles atļauts izmantot tikai telpas temperatūrā, lai nodrošinātu aizsardzību pret daļiņām ar lielu ātrumu.
– Jutīgiem cilvēkiem saskare ar briļļu rāmi var radīt alerģiskas reakcijas. Šajā gadījumā konsultējieties ar ārstu.

Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS
Ja aizsargbrilles, kas paredzētas aizsardzībai pret daļiņām ar lielu pārvietošanās ātrumu, tiek nēsātas virs koriģējošajām brillēm, triecieni var tikt pārnesti uz koriģējošajām brillēm un uz seju. Pastāv bīstamība, ka briļļu nēsātājs var savainoties. Izvēlieties piemērotas aizsargbrilles, kas pieguļ sejai.

- Iestatiet briļļu kājiņas vai galvas siksnu tā, lai acis tiktu pasargātas un brilles būtu ērti nēsāt.

Tīrīšana un dezinficēšana
Lēcu tīrīšanai izmantojiet ūdensvada ūdeni (20 ± 5 °C), pievienojot vienu pilienu trauku mazgāšanas līdzekļa. Nedrīkst tīrīt sausā veidā. Noslaukiet aizsargbrilles sausas, izmantojot mīkstu bezplūksnu drānu.

Lietošanas ilgums
Lai gan aizsargbrilles ir triecienizturīgas, bet tās tomēr ir plīstošas. Regulāri tīriet un pārbaudiet aizsargbrilles. Caurumoti vai saskrāpēti skatstikli apgrūtina redzamību un nodrošina mazāku aizsardzību. Tos nekavējoties jānomaina. Darba aizsardzības brillēm nav derīguma termiņa, taču tās jāutilizē pēc 6 mēnešiem.

Transportēšana
Transportējiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabāšana
Glabājiet aizsargbrilles to oriģinālajā iepakojumā un sausā, no tiešiem saules stariem pasargātā vietā.

Utilizācija
Utilizējiet aizsargbrilles saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem atkritumu utilizācijas noteikumiem.

PL – Instrukcja obsługi

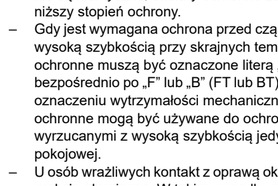
Dla Państwa bezpieczeństwa
Przestrzegać instrukcji obsługi! Każde użycie okularów ochronnych wymaga od użytkownika dobrej znajomości niniejszej instrukcji obsługi i jej przestrzegania. Okulary ochronne są przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego poniżej.

Przeznaczenie
W zależności od wersji okulary ochronne serii Dräger X-pect 8000[5)] chronią oczy użytkownika przed różnymi uszkodzeniami mechanicznymi.

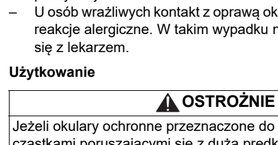
Pozwolenia
Okulary ochronne są dopuszczone zgodnie z:
– EN 166:2001
– EN 170 (częściowo)
– EN 172 (częściowo)
– (UE) 2016/425

Deklaracje zgodności:
patrz www.draeger.com/product-certificates

Oznaczenia
Wizjer i oprawki okularowe są zgodnie z normami oznaczone kodem, który określa zakres stosowania okularów ochronnych.
Oznaczenie wizjera:



Oznaczenie oprawek okularowych:



Legenda:

Skrót 1	Stopień ochrony filtra:	
	2-1.2	przed promieniowaniem UV
	2C-1.2	przed promieniowaniem UV
	5-2.5	przed promieniami słonecznymi
Skrót 2	Oznaczenie producenta	
Skrót 3	Klasa optyczna	
Skrót 4	Wytrzymałość mechaniczna:	
	F	Cząstki poruszające się z dużą prędkością o małej energii uderzenia
	B	Cząstki poruszające się z dużą prędkością o średniej energii uderzenia
	T	Cząstki poruszające się z dużą prędkością również w skrajnych temperaturach
Skrót 5	Zakres stosowania:	
	3	Rozpryski i krople
	4	Pył o wielkości cząstek >5 µm
	5	Gazy, opary, mgła, dym i pyły o wielkości cząstek <5 µm
	9	Rozpryski stopionych metali i uderzenia gorących ciał stałych
Skrót 6	Odporność na uszkodzenia przez małe cząstki	
Skrót 7	Odporność na zaparowanie	
Skrót 8	Znak CE	
Skrót 9	Powłoka:	
	*	chroniąca przed zadrapaniem i zaparowaniem
	◊	chroniąca przed zadrapaniem
Skrót 10	Norma, zgodnie z którą okulary zostały dopuszczone	
Skrót 11	Nazwa produktu	

Wskazówki dotyczące stosowania okularów ochronnych
– Jeżeli skróty „F” lub „B” na wizjerze i oprawkach okularowych nie są identyczne, okulary ochronne zapewniają jedynie niższy stopień ochrony.
– Gdy jest wymagana ochrona przed cząstkami wyrzucanymi z wysoką szybkością przy skrajnych temperaturach, okulary ochronne muszą być oznaczone literą „T” następującą bezpośrednio po „F” lub „B” (FT lub BT). Jeżeli brak jest „T” w oznaczeniu wytrzymałości mechanicznej, wówczas okulary ochronne mogą być używane do ochrony przed cząstkami wyrzucanymi z wysoką szybkością jedynie w temperaturze pokojowej.
– U osób wrażliwych kontakt z oprawą okularów może wywołać reakcje alergiczne. W takim wypadku należy skontaktować się z lekarzem.

Użytkowanie

⚠ OSTROŻNIE
Jeżeli okulary ochronne przeznaczone do ochrony przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością są noszone na okularach korekcyjnych, może dojść do przenoszenia uderzeń na okulary korekcyjne oraz twarz. Zachodzi ryzyko odniesienia obrażeń przez osobę noszącą okulary.
Dobrać odpowiednie okulary, które przylegają do twarzy.

- Wyregulować zausznik oraz taśmę nagłowną w taki sposób, aby zapewnić ochronę oczu oraz komfort noszenia.

Czyszczenie i dezynfekcja
Czyścić wizjer wodą z kranu (20°C ±5°C), dodając kroplę płynu do mycia naczyń. Nie czyścić na sucho. Wytrzeć okulary ochronne miękką, niestrzępiącą się szmatką.

Okres trwałości
Okulary ochronne są wprawdzie odporne na uderzenia, ale mimo to łamliwe. Regularnie czyścić i kontrolować okulary ochronne. Wizjery z otworami lub zarysowaniami utrudniają widoczność i nie gwarantują pełnej ochrony. Należy je natychmiast wymieniać. Okulary ochronne nie mają określonego terminu przydatności do użycia, jednak należy je zutylizować po upływie 6 miesięcy.

Transport
Transportować produkt w oryginalnym opakowaniu.

Przechowywanie
Przechowywać okulary ochronne w stanie suchym w oryginalnym opakowaniu i chronić je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Utylizacja
Zutylizować okulary ochronne zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.

SL - Navodila za uporabo

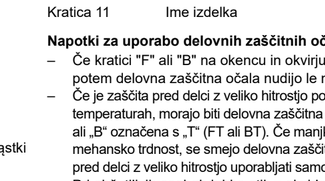
Za vašo varnost
Upoštevajte navodila za uporabo! Predpogoj za kakršnokoli rokovanje z delovnimi zaščitnimi očali je natančno poznavanje in upoštevanje teh navodil za uporabo. Delovna zaščitna očala so namenjena samo za opisano uporabo.

Predvidena uporaba
Odvisno od različice ščitijo delovna zaščitna očala serije Dräger X-pect 8000[6)] uporabnika pred različnimi mehanskimi vplivi.

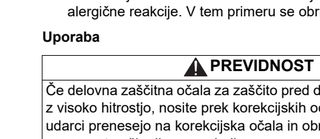
Certifikati
Delovna zaščitna očala so v skladu z:
– EN 166:2001
– EN 170 (delno)
– EN 172 (delno)
– (EU) 2016/425

Izjave o skladnosti:
glejte www.draeger.com/product-certificates

Oznake
Steklo in okvir očal sta v skladu s standardi označena s kodo, na kateri je navedeno, v kakšne namene se lahko delovna zaščitna očala uporabljajo.
Oznaka okenca:



Oznaka okvirja očal:



Legenda:

Kratica 1	Stopnja zaščite filtra:	
	2-1.2	proti UV-žarkom
	2C-1.2	proti UV-žarkom
	5-2.5	proti sončnim žarkom
Kratica 2	Oznaka proizvajalca	
Kratica 3	Optični razred	
Kratica 4	Mehanska trdnost:	
	F	delci, ki se premikajo z visoko hitrostjo in imajo nizko intenzivnost udarca
	B	delci, ki se premikajo z visoko hitrostjo in imajo srednjo intenzivnost udarca
	T	delci, ki se ob ekstremnih temperaturah premikajo z visoko hitrostjo
Kratica 5	Območje uporabe:	
	3	brizganje in kapljice
	4	prah z velikostjo zrn >5 µm
	5	plini, hlapi, meglice, dim in prah z velikostjo zrn <5 µm
	9	brizganje taljenih kovin in udarjanje vročih trdnih snovi
Kratica 6	Odporno na poškodbe, ki jih povzročajo manjši delci	
Kratica 7	Odporno na rosenje	
Kratica 8	Oznaka CE	
Kratica 9	Obloga:	
	*	obloga proti praskam in proti nabiranju oblog
	◊	obloga proti praskam
Kratica 10	Standard, po katerem so delovna zaščitna očala dovoljena	
Kratica 11	Ime izdelka	

Napotki za uporabo delovnih zaščitnih očal
– Če kratici "F" ali "B" na okencu in okvirju očal nista enaki, potem delovna zaščitna očala nudijo le nizko stopnjo zaščite.
– Če je zaščita pred delci z veliko hitrostjo potrebna pri skrajnih temperaturah, morajo biti delovna zaščitna očala takoj po črki „F“ ali „B“ označena s „T“ (FT ali BT). Če manjka „T“ pri oznaki za mehansko trdnost, se smejo delovna zaščitna očala za zaščito pred delci z veliko hitrostjo uporabljati samo pri sobni temperaturi.
– Pri občutljivih osebah lahko stik z okvirjem očal povzroči alergične reakcije. V tem primeru se obrnite na zdravnika.

Uporaba

⚠ PREVIDNOST
Če delovna zaščitna očala za zaščito pred delci, ki se premikajo z visoko hitrostjo, nosite prek korekcijskih očal, potem se lahko udarci prenesejo na korekcijska očala in obraz. Obstaja nevarnost poškodbe uporabnika.
Izberite primerna delovna zaščitna očala, ki se prilegajo obrazu.

- Ročaj očal ali naglavni pripenjalni trak nastavite tako, da so oči zaščitene in je zagotovljeno udobje ob uporabi.

Čiščenje in razkuževanje
Za čiščenje uporabite pitno vodo (20 ± 5 °C) in dodajte kapljico sredstva za pomivanje posode. Očal ne čistite suhih. Delovna zaščitna očala obrišite z mehko krpo, ki ne pušča dlačic.

Rok uporabe
Delovna zaščitna očala so sicer odporna proti udarcem, vendar so kljub temu lomljiva. Delovna zaščitna očala redno čistite in preverjajte. Stekla z luknjicami ali praskami zmanjšajo vidljivost in nudijo manjšo zaščito. Takoj jih morate zamenjati. Delovna zaščitna očala nimajo roka uporabe, a jih je treba odstraniti po 6 mesecih.

Prenos
Izdelek prenašajte v originalni embalaži.

Skladiščenje
Delovna zaščitna oblačila skladiščite v originalni embalaži in zaščitena pred neposredno sončno svetlobo.

Odstranjevanje med odpadke
Delovna zaščitna očala odstranite v skladu z veljavnimi krajevnimi predpisi za odlaganje odpadkov.

SK – Návod na použitie

Pre vašu bezpečnosť
Dodržiavajte návod na použitie! Predpokladom akejkoľvek manipulácie s pracovnými ochrannými okuliarmi je presná znalosť a dodržiavanie tohto návodu na použitie. Pracovné ochranné okuliare sú určené len na opísané použitie.

Účel použitia
V závislosti od vyhotovenia chránia pracovné ochranné okuliare série Dräger X-pect 8000[7)] zrak používateľa pred rôznymi mechanickými vplyvmi.

Osvedčenia
Pracovné ochranné okuliare sú schválené podľa:
– EN 166:2001
– EN 170 (čiastočne)
– EN 172 (čiastočne)
– (EÚ) 2016/425

Vyhlásenia o zhode:
pozri www.draeger.com/product-certificates

Označenia
Priezor a rám okuliarov sú v súlade s normami vždy označené kódom, ktorý definuje oblasť použitia pracovných ochranných okuliarov.
Označenie priezoru:

1) X-pect é uma marca registrada da Dräger.
2) X-pect on Drägeri registreeritud kaubamärk
3) „X-pect“ yra „Dräger“ registruotasis prekių ženklas
4) X-pect ir Dräger reģistrēta preču zīme
5) X-pect jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger
6) X-pect je Drägerjeva registrirana blagovna znamka
7) X-pect je zapísaná ochranná známka spoločnosti Dräger

napr. „2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*“
Skratka 9
Skratka 8
Skratka 7
Skratka 6
Skratka 5
Skratka 4
Skratka 3
Skratka 2
Skratka 1

Označenie rámu okuliarov:

napr. „D CE EN 166 349 BT X-pect 8510“
Skratka 11
Skratka 4
Skratka 5
Skratka 10
Skratka 8
Skratka 2

Legenda:

Skratka 1	Ochranný filtračný stupeň: 2 – 1.2 proti žiareniu UV 2C – 1.2 proti žiareniu UV 5 – 2.5 proti slnečnému žiareniu
Skratka 2	Značka výrobcu
Skratka 3	Optická trieda
Skratka 4	Mechanická pevnosť: F Čiastočky, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou a vyznačujú sa nízkou intenzitou nárazu B Čiastočky, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou a vyznačujú sa strednou intenzitou nárazu T Čiastočky, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou aj pri extrémnych teplotách
Skratka 5	Oblasť použitia: 3 Striekance a kvapky 4 Prach so zrnitosťou > 5 µm 5 Plyny, výpary, aerosól, dym a prach so zrnitosťou < 5 µm 9 Striekance roztavených kovov a náraz horúcich pevných látok
Skratka 6	Odolnosť proti poškodeniu malými čiastočkami
Skratka 7	Odolnosť proti oroseniu
Skratka 8	Značka CE
Skratka 9	Povrchová úprava: * povrchová úprava proti poškriabaniu a oroseniu, ◊ povrchová úprava proti poškriabaniu.
Skratka 10	Norma, podľa ktorej sú pracovné ochranné okuliare schválené
Skratka 11	Názov výrobku

Upozornenia týkajúce sa používania pracovných ochranných okuliarov

– Ak sa skratky „F“ alebo „B“ na priezore a ráme okuliarov nezhodujú, pracovné ochranné okuliare poskytujú iba nižší stupeň ochrany.
– Ak je potrebná ochrana pred čiastočkami s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, ochranné pracovné okuliare musia byť hneď za písmenami „F“ alebo „B“ označené písmenom „T“ (FT alebo BT). Ak v označení pre mechanickú pevnosť chýba písmeno „T“, ochranné pracovné okuliare sa smú používať na ochranu pred čiastočkami s vysokou teplotou iba pri izbovej teplote.
– U citlivých osôb môže kontakt s rámom okuliarov vyvolať alergické reakcie. V tomto prípade sa poraďte s lekárom.

Používanie

⚠ POZOR

Ak sa pracovné ochranné okuliare poskytujúce ochranu proti čiastočkám, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou, nosia na okuliaroch s korekčnými sklami, môže dochádzať k prenosu nárazov na okuliare s korekčnými sklami a na tvár. Hrozí nebezpečenstvo poranenia používateľa.
Zvoľte vhodné pracovné ochranné okuliare, ktoré priliehajú na tvár.

● Ramienka okuliarov alebo hlavové upínacie popruhy nastavte tak, aby ste zaistili ochranu zraku a pohodlie pri nosení.

Čistenie a dezinfekcia

Na čistenie priezoru používajte vodu z vodovodu (s teplotou 20 ± 5 °C) s kvapkou prostriedku na umývanie riadu. Nečistite ich nasucho. Pracovné ochranné okuliare vyutierajte dosucha mäkkou handričkou nezanechávajúcou vlákna.

Doba používania

Ochranné pracovné okuliare sú síce odolné proti nárazu, ale napriek tomu sú rozbitné. Ochranné pracovné okuliare pravidelne čisťte a kontrolujte. Porózne alebo poškriabané priezory obmedzujú výhľad a poskytujú menšiu ochranu. Musia sa okamžite vymeniť. Pracovné ochranné okuliare nemajú dátum exspirácie, ale po 6 mesiacoch sa majú zlikvidovať.

Preprava

Výrobok prepravujte v originálnom obale.

Skladovanie

Pracovné ochranné okuliare uchovávajte v ich originálnom balení na suchom mieste a chráňte ich pred priamym slnečným žiarením.

Likvidácia

Pracovné ochranné okuliare zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi predpismi upravujúcimi likvidáciu odpadov.

CS - Návod k použití

Pro vaši bezpečnost

Postupujte podle návodu k použití! Každá manipulace s ochrannými pracovními brýlemi předpokládá podrobnou znalost a dodržování ustanovení uvedených v tomto návodu k použití. Ochranné pracovní brýle jsou určeny pouze pro uvedené použití.

Účel použití

V závislosti na provedení chrání ochranné pracovní brýle řady Dräger X-pect 8000[8] oči nositele před různými mechanickými vlivy.

Povolení

Ochranné pracovní brýle jsou schválené podle:
– EN 166:2001
– EN 170 (částečně)
– EN 172 (částečně)
– (EU) 2016/425

Prohlášení o shodě:
viz www.draeger.com/product-certificates

Označení

Zorník a brýlová obruba jsou vždy označeny kódem, který udává, k čemu lze ochranné pracovní brýle použít.
Označení zorníku:

např. „2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*“
Značka 9
Značka 8
Značka 7
Značka 6
Značka 5
Značka 4
Značka 3
Značka 2
Značka 1

Označení brýlové obruby:

např. „D CE EN 166 349 BT X-pect 8510“
Značka 11
Značka 4
Značka 5
Značka 10
Značka 8
Značka 2

8) X-pect je registrovaná značka společnosti Dräger

Legenda:

Značka 1	stupeň ochrany filtru: 2-1.2 proti UV záření 2C-1.2 proti UV záření 5-2.5 proti slunečnímu záření
Značka 2	identifikátor výrobce
Značka 3	optická třída
Značka 4	mechanická pevnost: F součástky, které se pohybují vysokou rychlostí a s nízkou intenzitou nárazu B součástky, které se pohybují vysokou rychlostí a se střední intenzitou nárazu T součástky, které se i při extrémních teplotách pohybují vysokou rychlostí
Značka 5	Oblast použití: 3 stříkající a kapající kapaliny 4 prach o velikosti částic > 5 µm 5 plyny, výpary, mlha, kouř a prach o velikosti částic < 5 µm 9 kapky roztavených kovů a nárazy horkých pevných předmětů
Značka 6	odolné vůči poškození malými částicemi
Značka 7	odolné vůči orosení
Značka 8	označení CE
Značka 9	Povrch: * vrstva proti poškrábání a orosení ◊ vrstva proti poškrábání
Značka 10	norma, podle které jsou ochranné pracovní brýle schváleny
Značka 11	název produktu

Pokyny k používání ochranných pracovních brýlí

– Jestliže nejsou značky „F“ nebo „B“ na zorníku a brýlové obrubě totožné, poskytují ochranné pracovní brýle pouze nižší ze stupňů ochrany.
– Pokud je potřebná ochrana před částicemi s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, musejí být ochranné pracovní brýle hned za písmeny „F“ nebo „B“ označeny písmenem „T“ (FT nebo BT). Pokud „T“ v označení mechanické pevnosti chybí, smějí být ochranné pracovní brýle použity k ochraně před částicemi s vysokou rychlostí jen při teplotě interiéru.
– U citlivých osob může kontakt s brýlovou obrubou vyvolat alergické reakce. V takovém případě se poraďte s lékařem.

Použití

⚠ POZOR

V případě, že jsou ochranné pracovní brýle, které mají chránit před částicemi pohybujícími se vysokou rychlostí, nasazeny přes korekční brýle, mohou se nárazy přenášet na korekční brýle a obličej. Existuje nebezpečí, že se jejich uživatel poraní. Zvolte vhodné ochranné pracovní brýle, které přiléhají k obličeji.

● Nastavte obroučky brýlí nebo hlavové pásky tak, aby byly chráněny oči a zůstalo zachováno pohodlí při nošení.

Čištění a dezinfekce

K čištění zorníků použijte vodu z vodovodu (20 ± 5 °C) a přidejte kapku prostředku na mytí nádobí. Nečistěte na sucho. Ochranné pracovní brýle osušte měkkým hadříkem nepouštějícím chloupky.

Doba použitelnosti

Ochranné pracovní brýle jsou sice odolné proti nárazu, přesto se ale mohou rozbít. Ochranné pracovní brýle pravidelně čistěte a kontrolujte. Děravé nebo poškrábané zorníky omezují výhled a poskytují málo ochrany. Musejí být ihned vyměněny. Ochranné brýle nemají datum expirace, ale měly by být po 6 měsících zlikvidovány.

Přeprava

Produkt přepravujte v originálním obalu.

Skladování

Ochranné pracovní brýle uchovávejte v jejich původním obalu a chraňte je před přímým slunečním zářením.

Likvidace odpadu

Ochranné pracovní brýle likvidujte v souladu s platnými místními předpisy o likvidaci odpadu.

BG – Ръководство за работа

За вашата безопасност

Спазвайте ръководството за работа! Всякакви манипулации по работните предпазни очила предполагат точно познаване и спазване на това ръководство за работа. Работните предпазни очила са предназначени само за описаната тук употреба.

Предназначение

Работните предпазни очила от серия Dräger X-pect 8000[9] според изпълнението си предпазват очите на ползвателя от различни механични въздействия.

Сертификати

Предпазните работни очила са сертифицирани според:
– EN 166:2001
– EN 170 (частично)
– EN 172 (частично)
– (EC) 2016/425

Декларации за съответствие:
вижте www.draeger.com/product-certificates

Обозначения

Визьорът и рамката на очилата са обозначени съответно според стандартите с код, който посочва, за какво могат да се използват работните предпазни очила.
Обозначение на визьора:

например „2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*“
Кратко обозначение 9
Кратко обозначение 8
Кратко обозначение 7
Кратко обозначение 6
Кратко обозначение 5
Кратко обозначение 4
Кратко обозначение 3
Кратко обозначение 2
Кратко обозначение 1

Обозначение на рамката:

например „D CE EN 166 349 BT X-pect 8510“
Кратко обозначение 11
Кратко обозначение 4
Кратко обозначение 5
Кратко обозначение 10
Кратко обозначение 8
Кратко обозначение 2

Легенда:

Кратко обозначение 1	Степен на предпазване на филтъра: 2-1.2 срещу УВ лъчи 2C-1.2 срещу УВ лъчи 5-2.5 срещу слънчеви лъчи
Кратко обозначение 2	Обозначение на производителя
Кратко обозначение 3	Оптичен клас
Кратко обозначение 4	Механична якост: F Частици, които се движат с висока скорост и ниска ударна интензивност B Частици, които се движат с висока скорост и средна ударна интензивност T Частици, които при екстремални температури се движат с висока скорост
Кратко обозначение 5	Област на приложение: 3 Пръски и капки 4 Прах с фракция > 5 µm 5 Газове, пари, мъгла, дим и прах с фракция < 5 µm 9 Пръски от разтопени метали и удари от нагряти твърди вещества

9) X-pect е регистрираната търговска марка на Dräger.

Кратко обозначение 6	Устойчиви срещу повреди от малки частици
Кратко обозначение 7	Устойчиви срещу изпотяване
Кратко обозначение 8	CE маркировка
Кратко обозначение 9	Покритие: * с покритие против надраскване и изпотяване ◊ с покритие против надраскване
Кратко обозначение 10	Стандарт, по който са сертифицирани работните предпазни очила
Кратко обозначение 11	Име на продукта

Указание за използване на работните предпазни очила

– Когато кратките обозначения „F“ или „B“ на визьора и рамката не са идентични, работните предпазни очила предлагат ниска степен на защита.
– Ако при екстремна температура е необходима защита от частици, движещи се с висока скорост, работните предпазни очила трябва да са означени с "T" директно след буквите "F" или "B" (FT или BT). Ако в означението липсва буквата "T" за механична якост, работните предпазни очила могат да се използват за защита от частици, движещи се с висока скорост, само при стайна температура.
– При чувствителни лица контактът с рамката на очилата може да предизвика алергична реакция. В такъв случай се посъветвайте с лекар.

Употреба

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато работните предпазни очила, които трябва да предпазват от частици, движещи се с висока скорост, се носят над коригиращи очила, ударите могат да бъдат предадени върху коригиращите очила и лицето. Съществува опасност от нараняване на носещото ги лице.
Изберете подходящи работни предпазни очила, които да прилягат на лицето.

● Регулирайте дръжките или лентата за глава по такъв начин, че очите да бъдат защитени и да бъде осигурен комфорт при носене.

Почистване и дезинфекция

За почистване на визьора използвайте водопроводна вода (20 ± 5°C) и добавете една капка препарат за почистване на домакински съдове. Не почиствайте на сухо. Избършете до сухо работните предпазни очила с мека кърпа, която не пуска конци.

Продължителност на ползване

Работните предпазни очила са устойчиви на удар, но въпреки това са чупливи. Редовно проверявайте и почиствайте работните предпазни очила. Надупчените или издраскани визьори ограничават видимостта и предлагат по-малка защита. Те трябва веднага да се сменят. Работните предпазни очила нямат срок на годност, но все пак след 6 месеца трябва да се изхвърлят.

Транспорт

Транспортирайте продукта в оригиналната му опаковка.

Съхранение

Съхранявайте работните предпазни очила в тяхната оригинална опаковка и далеч от пряка слънчева светлина.

Изхвърляне

Изхвърлете работните предпазни очила в съответствие с действащите местни нормативни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

RO - Instrucţiuni de utilizare

Pentru siguranţa dumneavoastră

Respectaţi instrucţiunile de utilizare! Orice manipulare a ochelarilor de protecţie presupune cunoaşterea şi respectarea exactă a instrucţiunilor de utilizare. Ochelarii de protecţie sunt prevăzuţi numai pentru utilizarea descrisă.

Scopul utilizării

În funcţie de variantă, ochelarii de protecţie în muncă din seria Dräger X-pect 8000[10] protejează ochii purtătorului de diferite influenţe mecanice.

Omologări

Ochelarii de protecţie sunt omologaţi conform:
– EN 166:2001
– EN 170 (parţial)
– EN 172 (parţial)
– (EU) 2016/425

Declaraţii de conformitate:
vezi www.draeger.com/product-certificates

Marcaje

Atât vizorul, cât şi rama de ochelari sunt identificate, conform standardelor, printr-un cod care specifică utilizările permise ale ochelarilor de protecţie.
Marcajul vizorului:

de ex. „2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*”
Codul 9
Codul 8
Codul 7
Codul 6
Codul 5
Codul 4
Codul 3
Codul 2
Codul 1

Marcajul ramei de ochelari:

de ex. „D CE EN 166 349 BT X-pect 8510”
Codul 11
Codul 4
Codul 5
Codul 10
Codul 8
Codul 2

Legendă:

Codul 1	grad de protecţie filtru: 2-1.2 împotriva razelor UV 2C-1.2 împotriva razelor UV 5-2.5 împotriva razelor soarelui
Codul 2	identificatorul producătorului
Codul 3	clasa optică
Codul 4	rezistenţă mecanică: F particule care se mişcă cu viteză mare şi forţă de impact scăzută B particule care se mişcă cu viteză mare şi forţă de impact medie T particule care se mişcă cu viteză mare chiar şi la temperaturi extreme
Codul 5	domeniu de utilizare: 3 stropi şi picături 4 praf cu granulaţie > 5 µm 5 gaze, vapori, ceaţă, fum şi praf cu granulaţie < 5 µm 9 stropi de metale topite şi impactul materialelor solide fierbinţi
Codul 6	rezistent la deteriorări produse de particule mici
Codul 7	rezistent la depuneri
Codul 8	marcaj CE
Codul 9	strat de protecţie: * strat anti-zgâriere şi anti-aburire ◊ strat anti-zgâriere
Codul 10	standard pe baza căruia sunt omologaţi ochelarii de protecţie
Codul 11	numele produsului

Remarci privind utilizarea ochelarilor de protecţie

– În cazul în care codul „F” sau „B” nu este identic pe vizor şi pe rama de ochelari, atunci ochelarii de protecţie asigură nivelul de protecţie mai scăzut dintre cele două.

10) X-pect este o marcă înregistrată a firmei Dräger

– Când este necesară protecţie contra pieselor mici proiectate cu viteză mare la temperaturi extreme ochelarii de protecţie de lucru trebuie să fie marcaţi direct cu literele "F" sau "B" cu "T" (FT sau BT). Dacă lipseşte "T" din marcajul pentru rezistenţă mecanică, este permisă utilizarea ochelarilor de protecţie de lucru pentru protecţie contra pieselor mici proiectate cu viteză mare numai la temperatura camerei.
– La persoanele sensibile contactul cu rama ochelarilor poate să genereze reacţii alergice. În acest caz consultaţi un medic.

Utilizarea

⚠ ATENŢIE

În cazul în care ochelarii de protecţie care oferă protecţie împotriva particulelor care se deplasează cu viteză mare sunt purtaţi peste ochelari de corecţie, şocurile pot fi transmise ochelarilor de corecţie şi feţei. Există riscul rănirii purtătorului ochelarilor.
Se vor alege ochelari de protecţie adecvaţi care ating faţa.

● Braţele ochelarilor sau banda pentru cap se vor regla în aşa fel încât ochii să fie protejaţi şi purtatul ochelarilor să fie confortabil.

Curăţarea şi dezinfectarea

Pentru curăţarea vizorului se va utiliza apă de la robinet (20 ± 5 °C) cu o picătură de detergent pentru vase. Curăţarea uscată nu este permisă. Ochelarii de protecţie se usucă prin ştergere cu o lavetă moale fără scame.

Durata de utilizare

Ochelarii de protecţie de lucru, chiar dacă sunt rezistenţi la şoc, sunt totuşi casanţi. Curăţaţi şi verificaţi în mod regulat ochelarii de protecţie de lucru. Lentilele perforate sau zgâriate împiedică vederea şi oferă protecţie slabă. Ele trebuie înlocuite imediat. Ochelarii de protecţie în muncă nu au dată de expirare, dar totuşi trebuie eliminaţi ca deşeu după 6 luni.

Transportul

Transportaţi produsul în ambalajul original.

Depozitarea

Ochelarii de protecţie se depozitează în ambalajul original, în loc uscat şi ferit de acţiunea directă a razelor soarelui.

Eliminarea ca deşeu

Ochelarii de protecţie se vor elimina ca deşeu conform prevederilor locale în vigoare referitoare la eliminarea deşeurilor.

HU – Használati útmutató

Az Ön biztonsága érdekében

Tartsa be a használati útmutatót! A munkavédelmi szemüveggel kapcsolatos minden művelet a jelen használati útmutató pontos ismeretét és betartását feltételezi. A munkavédelmi szemüveg kizárólag az ismertetett alkalmazásra szolgál.

Az alkalmazás célja

Kiviteltől függően a Dräger X-pect 8000[11] sorozatú munkavédelmi szemüvegei különböző mechanikai behatásoktól óvják a viselő szemét.

Engedélyek

A munkavédelmi szemüvegek a következők szerint vannak engedélyezve:
– EN 166:2001
– EN 170 (részben)
– EN 172 (részben)
– (EU) 2016/425

Megfelelőségi nyilatkozatok:
lásd www.draeger.com/product-certificates

Jelölések

A látómező és a szemüvegkeret szabvány szerint mindig kóddal van megjelölve, amely jelzi a munkavédelmi szemüveg lehetséges alkalmazási területeit.
Lencse jelölése:

pl. „2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*”
9. rövidített jelölés
8. rövidített jelölés
7. rövidített jelölés
6. rövidített jelölés
5. rövidített jelölés
4. rövidített jelölés
3. rövidített jelölés
2. rövidített jelölés
1. rövidített jelölés

Szemüvegkeret jelölése:

pl. „D CE EN 166 349 BT X-pect 8510”
11. rövidített jelölés
4. rövidített jelölés
5. rövidített jelölés
10. rövidített jelölés
8. rövidített jelölés
2. rövidített jelölés

Jelmagyarázat:

1. rövidített jelölés	Szűrő védelmi fokozata: 2-1.2 UV sugárzás ellen 2C-1.2 UV sugárzás ellen 5-2.5 napsugárzás ellen
2. rövidített jelölés	Gyártó jelölése
3. rövidített jelölés	Optikai osztály
4. rövidített jelölés	Mechanikai szilárdság: F részecskék, amelyek nagy sebességgel és alacsony becsapódási intenzitással mozognak B részecskék, amelyek nagy sebességgel és közepes becsapódási intenzitással mozognak T részecskék, amelyek szélsőséges hőmérsékleten is nagy sebességgel mozognak
5. rövidített jelölés	Alkalmazási terület: 3 freccsenő és csöpögő folyadék 4 por >5 µm magmérettel 5 gázok, gőzök, köd, füst és por <5 µm magmérettel 9 fröccsenő olvadt fém és forró szilárd anyagok becsapódása
6. rövidített jelölés	Kis részecskék okozta károsodásnak ellenálló
7. rövidített jelölés	Párásodásnak ellenálló
8. rövidített jelölés	CE jelölés
9. rövidített jelölés	Bevonat: * karcolásálló és párásodásálló bevonattal ◊ karcolásálló bevonattal
10. rövidített jelölés	Szabvány, amely szerint a munkavédelmi szemüveget engedélyezték
11. rövidített jelölés	Terméknév

Megjegyzések a munkavédelmi szemüveg használatához

– Amikor az „F” vagy „B” rövidített jelölés a lencsén és a szemüvegkereten nem azonos, a munkavédelmi szemüveg az alacsonyabb védelmi fokozatot biztosítja.
– Ha szélsőséges hőmérsékletek mellett nagy sebességű részecskék elleni védelemre van szükség, akkor olyan munkavédelmi szemüveget válasszon, amelynek megjelölésben az „F” vagy „B” betűt a „T” betű követi („FT” vagy „BT”). Ha a jelölés nem tartalmazza a mechanikai hatásokkal szembeni ellenálló-képességet jelző „T” betűt, akkor a munkavédelmi szemüveg csak szobahőmérsékleten alkalmazható a nagy sebességű részecskék elleni védelemre.
– Érzékeny bőrű személyeknél a szemüvegkerettel való érintkezés allergiás reakciót válthat ki. Ilyen esetekben forduljon orvoshoz.

Használat

⚠ FIGYELEM

Ha a nagy sebességgel mozgó részecskék elleni védelemre szánt munkavédelmi szemüveget korrekciós szemüveg fölött viselik, a becsapódások ereje átadódhat a korrekciós szemüvegre és az arcra. Fennáll annak a veszélye, hogy a viselő megsérül.
Válasszon megfelelő munkavédelmi szemüveget, amely felfekszik az arcra.

● A szemüvegszárakat vagy a fejpántot úgy állítsa be, hogy a szemek védelme és a viselési kényelem biztosított legyen.

11) Az X-pect a Dräger bejegyzett márkaneve

Tisztítás és fertőtlenítés

A lencse tisztítására csapvizet (20 ± 5 °C) használjon, és adjon hozzá egy csepp mosogatószert. Szárazon tisztítani tilos.
A munkavédelmi szemüveget puha, szöszmentes kendővel törölje szárazra.

Használati idő

A munkavédelmi szemüveg ütésálló, azonban törékeny.
Rendszeresen tisztítsa és ellenőrizze a munkavédelmi szemüveget. A karcos és lyukacsos látómező akadályozza a látást és kevesebb védelmet biztosít. Az ilyen látómezőt azonnal ki kell cserélni.
A munkavédelmi szemüveg nem rendelkezik lejárati dátummal, ennek ellenére 6 hónap után ártalmatlanítani kell.

Szállítás

Az eszközt mindig az eredeti csomagolásban szállítsa.

Tárolás

A munkavédelmi szemüveget eredeti csomagolásában szárazon és közvetlen napsugárzástól védve tárolja.

Ártalmatlanítás

A munkavédelmi szemüveget a mindenkori érvényes helyi hulladékmegsemmisítési előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

EL - Οδηγίες χρήσης

Για την ασφάλειά σας

Τηρήστε τις οδηγίες χρήσης! Οποιαδήποτε χρήση των προστατευτικών γυαλιών προϋποθέτει την πλήρη κατανόηση και αυστηρή τήρηση των παρόντων οδηγιών χρήσης. Τα προστατευτικά γυαλιά προορίζονται μόνο για την περιγραφόμενη χρήση.

Σκοπός χρήσης

Ανάλογα με την έκδοση, τα προστατευτικά γυαλιά της σειράς Dräger X-pect 8000[12] προστατεύουν τα μάτια του χρήστη από διάφορες μηχανικές επιδράσεις.

Εγκρίσεις

Τα προστατευτικά γυαλιά είναι εγκεκριμένα κατά:
– EN 166:2001
– EN 170 (εν μέρει)
– EN 172 (εν μέρει)
– (ΕΕ) 2016/425

Δηλώσεις συμμόρφωσης:
βλ. διεύθυνση www.draeger.com/product-certificates

Σημάνσεις

Το πανοραμικό κρύσταλλο και ο σκελετός επισημαίνονται σύμφωνα με τα πρότυπα με έναν κωδικό, ο οποίος δηλώνει τον σκοπό χρήσης των προστατευτικών γυαλιών.
Σήμανση του κρυστάλλου:

π.χ. «2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*»
Σύμβολο 9
Σύμβολο 8
Σύμβολο 7
Σύμβολο 6
Σύμβολο 5
Σύμβολο 4
Σύμβολο 3
Σύμβολο 2
Σύμβολο 1

Σήμανση του σκελετού:

π.χ. «D CE EN 166 349 BT X-pect 8510»
Σύμβολο 11
Σύμβολο 4
Σύμβολο 5
Σύμβολο 10
Σύμβολο 8
Σύμβολο 2

Λεζάντα:

Σύμβολο 1	Επίπεδο προστασίας φίλτρου: 2-1.2 έναντι της υπεριώδους ακτινοβολίας 2C-1.2 έναντι της υπεριώδους ακτινοβολίας 5-2.5 έναντι της ηλιακής ακτινοβολίας
Σύμβολο 2	Κωδικός κατασκευαστή
Σύμβολο 3	Οπτική κατηγορία
Σύμβολο 4	Μηχανική αντοχή: F σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα και μικρή ένταση πρόσκρουσης B σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα και μεσαία ένταση πρόσκρουσης T σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα ακόμα και σε ακραίες θερμοκρασίες
Σύμβολο 5	Πεδίο χρήσης: 3 πιτσιλιές και σταγόνες 4 σκόνη με μέγεθος κόκκου >5 µm 5 αέρια, ατμοί, νέφη, καπνοί και σκόνη με μέγεθος κόκκου <5 µm 9 πιτσιλιές από εύτηκτα μέταλλα και πρόσκρουση θερμών στερεών σωμάτων
Σύμβολο 6	Αντοχή σε ζημιές από μικρά σωματίδια
Σύμβολο 7	Αντοχή στο θάμπωμα
Σύμβολο 8	Σήμανση CE
Σύμβολο 9	Επίστρωση: * αντιχαρακτική και αντιθαμβωτική επίστρωση ◊ αντιχαρακτική επίστρωση
Σύμβολο 10	Πρότυπο κατά το οποίο έχουν εγκριθεί τα προστατευτικά γυαλιά
Σύμβολο 11	Όνομα προϊόντος

Υποδείξεις για τη χρήση των προστατευτικών γυαλιών

– Αν το σύμβολο «F» ή «B» δεν είναι το ίδιο στο κρύσταλλο και στο σκελετό, τα προστατευτικά γυαλιά παρέχουν το μικρότερο επίπεδο προστασίας.
– Όταν απαιτείται προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να φέρουν τη σήμανση "T" αμέσως μετά το χαρακτήρα "F" ή "B" (FT ή BT). Όταν δεν υπάρχει ο χαρακτήρας "T" στην επισήμανση για τη μηχανική αντοχή, τα προστατευτικά γυαλιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας.
– Σε ευαίσθητα άτομα, η επαφή με το σκελετό των γυαλιών μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Στην περίπτωση αυτή συμβουλευτείτε ιατρό.

Χρήση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν φοράτε προστατευτικά γυαλιά τα οποία παρέχουν προστασία από σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα πάνω από διορθωτικά γυαλιά, οι προσκρούσεις μπορεί να μεταδοθούν στα διορθωτικά γυαλιά και στο πρόσωπο. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε.
Επιλέξτε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, τα οποία εφαρμόζουν καλά στο πρόσωπο.

● Ρυθμίστε τους βραχίονες ή τον ελαστικό ιμάντα κεφαλής με τέτοιον τρόπο, ώστε να εξασφαλίζεται η προστασία των ματιών και η άνετη εφαρμογή.

Καθαρισμός και απολύμανση

Για να καθαρίσετε το κρύσταλλο, χρησιμοποιήστε νερό βρύσης (20 ± 5 °C) και μια σταγόνα απορρυπαντικό πιάτων. Μην καθαρίζετε με στεγνό πανί. Σκουπίστε τα προστατευτικά γυαλιά με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι.

Διάρκεια χρήσης

Τα προστατευτικά γυαλιά είναι μεν ανθεκτικά στην κρούση, αλλά παρ' όλα αυτά είναι εύθραυστα. Καθαρίζετε και ελέγχετε τακτικά τα προστατευτικά γυαλιά. Τα κρύσταλλα με οπές ή γδαρσίματα παρεμποδίζουν την όραση και παρέχουν υποβαθμισμένη προστασία. Πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα. Τα προστατευτικά γυαλιά δεν έχουν ημερομηνία λήξης, αλλά θα πρέπει να απορρίπτονται μετά από 6 μήνες.

Μεταφορά

Μεταφέρετε το προϊόν στην αυθεντική συσκευασία.

12) Το X-pect είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Dräger

Αποθήκευση

Διατηρείτε τα προστατευτικά γυαλιά στην αρχική συσκευασία τους, μακριά από υγρασία και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη

Απορρίψτε τα προστατευτικά γυαλιά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

JA – 取扱説明書

安全について

記載内容を厳守！保護めがねの取り扱いにあたっては、本取扱説明書の内容を正しく理解し、留意することを前提条件とします。保護めがねは、記載される目的にのみ使用できます。

使用目的

Dräger X-pect 8000[13] シリーズの保護めがねは、それぞれの仕様に応じて、使用者の眼を様々な機械的影響から保護します。

承認

保護めがねは、以下の規格に従って、承認されています：
– EN 166:2001
– EN 170 （一部）
– EN 172 （一部）
– （EU）2016/425

適合宣言：
www.draeger.com/product-certificates を参照

コード表示

レンズとフレームには、規格に従って、保護めがねの用途を示すコードが表示されています。
レンズのコード表示：

例「2C-1.2 D 1 BT 9 KN CE*」
コード9
コード8
コード7
コード6
コード5
コード4
コード3
コード2
コード1

フレームのコード表示：

例「D CE EN 166 349 BT X-pect 8510」
コード11
コード4
コード5
コード10
コード8
コード2

説明：

コード 1	光学フィルタの等級： 2-1.2 UV カット 2C-1.2 UV カット 5-2.5 太陽光カット
コード 2	製造元コード
コード 3	光学等級
コード 4	機械的強度： F 高速かつ小さい衝撃力で運動する粒子 B 高速かつ中程度の衝撃力で運動する粒子 T 極端な温度条件下でも高速で運動する粒子
コード 5	対応分野： 3 飛沫および液滴 4 粒子径 >5 µm の粉じん 5 ガスおよび蒸気、ミスト、煙、粒子径 <5 µm の粉じん 9 溶融金属の飛沫および熱せられた固体の衝突
コード 6	微細粒子による破損に対する耐性
コード 7	防曇性
コード 8	CE マーク
コード 9	コーティング： * キズ防止加工および曇り止め加工 ◊ キズ防止加工
コード 10	保護めがねが準拠する規格
コード 11	製品名

保護めがねの使用に関する注意事項

– レンズとフレームのコード「F」または「B」が同じでない場合、保護めがねの保護性能は低い方の等級に準じます。
– 極端な温度において高速で飛来する粒子に対する保護が必要な場合は、「F」または「B」のアルファベット文字の後に直接「T」が付いている(FT または BT)保護めがねを使用する必要があります。「T」は機械的剛性を表す記号で、これが付いていない作業保護めがねは室温においてのみ高速の粒子に対する保護に使用することができます。
– 敏感な人の場合はテンプルとの接触が原因でアレルギー反応を起こすことがあります。この場合は医師に相談してください。

使用方法

⚠ 注意

高速で運動する粒子から眼を保護する目的で保護めがねを使用する場合に、これを視力矯正めがねの上からかけると、衝撃が視力矯正めがねと顔面に伝わる可能性があります。その結果、着用者が負傷する危険性が生じます。
顔面にフィットする適切な保護めがねを選択してください。

● めがねのつるまたはヘッドバンドは、眼を保護し、快適に着用できるように調節してください。

クリーニングおよび消毒

レンズは、食器用洗剤を 1 滴加えた水道水（20 ± 5 °C）でクリーニングします。乾いた状態ではクリーニングしないでください。保護めがねの水分は、糸くずの出ない柔らかい布で拭き取ります。

耐用年数

この保護めがねは衝撃に強いとはいえ、壊れやすいです。定期的にクリーニングを行い、点検してください。レンズに穴が開いていたり瑕がついていたりすると視覚を妨げ保護力が低下します。早急に交換してください。保護めがねに有効期限はありませんが 6 カ月ご使用後は廃棄するようお勧めします。

輸送

製品はオリジナルパッケージで輸送してください。

保管

保護めがねは、オリジナルパッケージに入れて、直射日光の当たらない乾燥した場所で保管してください。

廃棄

保護めがねは、それぞれの地域の現行の廃棄物処理規則に従って廃棄してください。

13) X-pectはDrägerの登録商標です